



ČESKO - BAVORSKÝ
GEOPARK
BAYERN - BÖHMEN

01/2013

Journal

Vše, co jste o geoparku nevěděli a chcete vědět | Alles Wissenswerte über den Geopark

NATIONALER GEOPARK BAYERN-BÖHMEN



Nejkrásnější přírodní divy Německa
Schönste Naturwunder Deutschlands

8

www.geopark-bayern.de

NÁRODNÍ GEOPARK GEOLOCI



Po stopách havířů kolem Michalových Hor
Auf den Bergmannsspuren
bei Michalovy Hory

9

www.geoloci.cz

NÁRODNÍ GEOPARK EGERIA



Z Lubů za kopečky a zase zpátky
Aus Luby über die Berge und zurück

10

www.geopark.cz

Bayern | Bavorsko

(Geo-) Museen und Infostellen | Muzea a Infocentra

- Arzberg | Natur- und Geoparkinfostelle Bergbau
- Bayreuth | Weltmuseum
- Erbendorf | Heimat- und Bergbaumuseum
- Fichtelberg | Glasmuseum
- Flossenbürg | Steinbauermuseum
- Goldkronach | Goldbergbaumuseum
- Hohenberg a. d. Eger | Porzellanikon
- Kemnath | Heimatmuseum
- Windschieschenbach | Heimatmuseum
- Neustadt/Waldnaab | Stadt- und Glasmuseum
- Pleystein | Heimatmuseum
- Selb | Porzellanikon
- Tirschenreuth | MuseumsQuartier
- Tüchersfeld | Fränkische Schweiz-Museum
- Vohenstrauß | Edelsteinmuseum, Heimatmuseum
- Waldsassen | Stiftlandmuseum
- Warmensteinach | Glasmuseum
- Warmensteinach | Naturparkinfostelle Grassemann
- Windschieschenbach | GEO-Zentrum an der KTB
- Weidenberg | Glasmuseum
- Weidenstadt | Natur- und Geoparkinfostelle Wasser
- Wunsiedel | Fichtelgebirgsmuseum

Herausragende Geotope | Významné geotopy

- 1 Tüchersfeld | Burgfelsen
- 2 Pegnitz | Großer Lochstein
- 3 Weißenstadt | Drei-Brüder-Felsen
- 4 Wunsiedel | Felsenlabyrinth Luisenburg
- 5 Erbendorf | Föhrenbühl
- 6 Parkstein | Basaltkegel Hoher Parkstein
- 7 Falkenberg | Burgfelsen
- 8 Pleystein | Rosenquarzeisen
- 9 Flossenbürg | Schlossberg
- 10 Gefrees/Stammbach | Weißenstein
- 11 Wolfsbach | Bodenmühlwand
- 12 Arzberg | C'steingit
- 13 Mitterteich | Heusterzbühl

Besucherbergwerke | Turisticky přístupná důlní díla

- Goldkronach | Schmutzler-Stollen
- Goldkronach | Name Gottes
- Fichtelberg | Gleisinger Fels

Besucherhöhlen | Turisticky přístupné jeskyně

- Ahorntal | Sophienhöhle
- Pottenstein | Teufelhöhle

(Geo-) Lehr- und Erlebnispfade | Naučné stezky

- 1 Rösrau | Landschaft mit Gebrauchsspuren
- 2 Kirchenlamitz | Steinbruchwanderweg
- 3 Tröstau | Geologischer Lehrpfad
- 4a Goldkronach | Humboldt-Bergbauweg
- 4b Goldkronach | Goldkronacher Geopunkte
- 5 Kemnath | Geologischer Weg
- 6 Grafenwöhr | Erlebnispfad Bierlothe
- 7 Tannesberg | Geologischer Lehrpfad
- 8 Püchersreuth | Geologischer Weg
- 9 Neustadt am Kulm | Vulkanlandschaft
- 10 Fichtelberg | Siebenstern Wanderwege
- Köhler-, Hirten- und Steinhauerweg
- Bergwerksweg
- Brunnen- und Quellenweg
- Bergamtsweg
- Steinzeitweg
- 11 Arzberg | A.-von-Humboldt Wanderweg
- 12 Warmensteinach | Historische Spurensuche
- 13 Bad Berneck | Dendrologischer Garten
- 14 Hohenberg a. d. Eger | Kaiserweg
- 15 Hohenmirsberg | Geologie-Zentrum
- 16 Pottenstein | Karst-Wanderweg
- 17 Nagel | Landschaftserlebnispfad

GEO-Tour Granit | Geotrassa Žula

- 1 | Vom Magma zum Festgestein
- 2 | Granit-Pegmatit
- 3 | Naturwerkstein
- 4 | Trinkwasser aus Granit
- 5 | Kadlin aus Granit
- 6 | Landschaftsformen
- 7 | Boden aus Granit
- 8 | Verwitterungsformen

GEO-Tour Boden | Geotrassa Půda

- 1 Pfaben | Vom Gestein zum Boden
- 2 Erbendorf/Föhrenbühl | Boden auf Serpentin
- 3 Mehmeisel | Der Waldboden
- 4 Weißenstadt | Reservoir und Filter
- 5 Bergnersreuth | Boden und Landwirtschaft
- 6 Waldsassen | Bodenvielfalt
- 7 Münchgrün | Der Boden als Lebensraum
- 8 Spainshart/Barbarberg | Der Boden als Archiv

Čechy | Tschechien

Muzea / Infocentra
Museum / Infocenter - Museum / Informationsstelle

- Bečov n. T. | Státní hrad a zámek Burg und Schloss
- Bezdrůžice | Muzeum českého sklářství Glasmuseum
- Boží Dar | Vlastivědné muzeum Heimatmuseum
- Horní Blatná | Muzeum cihlu Zimmuseum
- Horní Slavkov | Městské muzeum Stadtmuseum
- Chodová Planá | Muzeum pivovarnictví Braumuseum
- Jáchymov | Královská mincovna Münzmuseum
- Karlovy Vary | Krajské muzeum Kreismuseum
- Kladrůby | Klášter Kloster
- Krásno | Hornické muzeum Bergbaumuseum
- Loket | Hrad Loket Burg
- Mariánské Lázně | Městské muzeum Stadtmuseum
- Mariánské Lázně | Environmentální informační centrum Umweltzentrum
- Planá | Hornické muzeum Bergbaumuseum
- Sokolov | Krajské muzeum Kreismuseum
- Františkovy Lázně | Pavilon paleontologických a geologických dějin Země - Přírodní rezervace Soos
- Naturgeschichtliche Ausstellung
- Stříbro | Městské muzeum Stadtmuseum
- Tachov | Muzeum Českého lesa Regionalmuseum

Pokračování | Fortsetzung

- 12 | Abertamy-Hřebečná Abbertham
- 13 | Božidarské rašeliněště Torfmoore bei Gottesgab
- 14 | Blatenský příkop Plattener Graben
- 15 | Jáchymovské peklo Höhle von Joachimsthal
- 16 | Horní Blatná Vleží jámy Wolfsgruben
- 17 | Andělská Hora Kyselka Gießbühl, Sauerbrunnen
- 18 | Doubi Svatohájské skály Hans Heiling-Felsen
- 19 | Konstantinovy Lázně Konstantinsbad Hradišský vrch - Šipín - Ovějí vrch - Krasík - Ke studánce Lásky
- 20 | Bezdrůžice Údolím Úterského a Nezdického potoka Lehrpfad entlang von Úterský und Nezdický Bach
- 21 | Úterý architektura a historie
- 22 | Stříbro středověké hornictví Mittelalterlicher Bergbau
- 23 | Kladrůby - příroda a ekosystémy Naturlehrpfad
- 24 | Svojšíň - skalní defilé
- 25 | Kosi potok Kosi Tal
- 26 | Kořen ovocná alej a geomantie Obstallee und Geomantie
- 27 | Sedmihorí - Staré Sedlo - granit Siebenberge Granitweg
- 28 | Přímada a okolí
- 29 | Rozvadov Naučné stezky
- 30 | Lesná Sklářství v okolí Lesné

Herausragende Geotope | Významné geotopy

- 1 | Soos Naturschutzgebiet Soos
- 2 | Františkovy Lázně Komorní hůrka Kammerbühl
- 3 | Mytina Železná hůrka Eisenbühl
- 4 | Kostelní Vysoký Kámen Hoher Stein
- 5 | Rotava Rotavské varhany Rothauer Basaltorgeln
- 6 | Šindelova Kamenný hřib Steinerer Pilz
- 7 | Nejdk. Nejedekské skály Neudeker Fels
- 8 | Horní Blatná Vleží a Ledová jáma Wolfs- und Eispinge
- 9 | Andělská Hora Andělská Hora Engelstaus
- 10 | Loket Svatohájské skály Hans Heiling-Felsen
- 11 | Lomnice Erika Grube Erika
- 12 | Prameny Křížky Drei Kreuze
- 13 | Lázně Kynžvart Kynžvartský kámen Königswarther Stein
- 14 | Konstantinovy Lázně Hradišský vrch Radischberg

Besucherbergwerke | Turisticky přístupná důlní díla

- Stříbro | Královská dědičná Prokopská štola
- Planá | Štola Ondřej Šik
- Jáchymov | Štola č.1





Vítejte v geoparku Willkommen im Geopark

Wie kann am besten die kommende touristische Saison nutzen? Der Bayerisch-Böhmischer Geopark hat sicherlich mit den fast acht Tausend Quadratkilometern eine Menge zu bieten.

Eine interessante Neuheit ist der Einsatz von modernen Technologien, die uns Informationen über die Standorte geben. Auf fast fünfhundert Orten wurden Beetags und QR-Codes installiert, welche die Informations-Infrastruktur der Geotopen im Geopark ergänzen. Für Downloads der Infos vor Ort ist ein Kamera-Handy mit Internetanschluss notwendig.

Man kann neu auch die Führungen der Geoparkranger in einzelnen Lokalitäten nutzen. Während bei den bayerischen Kollegen diese Dienstleistung mit Erfolg seit einigen Jahren funktioniert, erlebt die tschechische Seite die ersten praktischen Schritte.

Ein Erfolg der tschechisch-bayerischen Zusammenarbeit ist die Fertigstellung der Geotour Vulkane. Dieses grenzüberschreitende Projekt präsentiert die bekanntesten Vulkane der Region, die am Ende des Tertiär zu den jüngst tätigen in Mitteleuropa gehörten.

Aber der Geopark zeigt nicht nur geologische Lokalitäten. Bei den Streifzügen durch die Landschaft können wir eine Reihe von interessanten Pflanzen finden, von denen einige endemisch auf ungewöhnlichen geologischen Untergründen wachsen. Und wo Vegetation ist, kommen auch verschiedene Tiere vor. Die gibt es im Geopark viele, und deshalb werden wir uns auch ihnen in dieser Ausgabe widmen.

Aus den Neuheiten ist daher klar, dass dieses Jahr im Geopark durch verschiedene Präsentationen der Naturschönheiten geprägt sein wird. Durch Verständniss der Natur kommen wir selbst näher der Essenz unseres Seins. Dazu soll der Geopark dienen. Machen Sie einfach den ersten Schritt.

Jak nejlépe využít nadcházející turistickou sezónu? Česko-Bavorský Geopark se svými téměř 8 tisíci kilometry čtverečních má určitě co nabídnout.

Zajímavou novinkou je využití moderních technologií k získání informací o lokalitách. Na téměř pětistech místech byly instalovány tzv. beetags a QR kódy, které vhodně doplňují stávající informační infrastrukturu geotopů Česko-Bavorského Geoparku. Ke stažení informací přímo na místě stačí mít pouze telefon s fotoaparátom a připojením na internet.

Nově můžeme využít i výkladu tzv. Georangerů – průvodců po jednotlivých lokalitách. Zatímco u bavorských kolegů tato služba funguje s úspěchem už pár let, česká strana prozatím zakouší první kroky k jejich využití v praxi.

Jedním z plodů vzájemné česko-bavorské spolupráce pak je dokončení geotrasy Vulkány. Tento přeshraniční projekt prezentuje nejznámější sopky regionu, které na konci třetihor patřily k nejmladším činným ve střední Evropě.

Geopark ovšem nepropaguje pouze geologické lokality. Při toulkách zdejší přírodou můžete na lukách i v lesích najít řadu zajímavých rostlin, z nichž některé mohou být i endemity, rostoucích na netradičních geologických podložích. A kde je rostlinstvo, zpravidla bývají i různí živočichové. Také těch je na území geoparku celá řada, a proto se i jim v tomto čísle budeme věnovat.

Z novinek je tedy patrné, že v geoparku se letošní rok povede ve znamení různých možností prezentace a interpretace přírodních krás území. Pochopením zákonitostí a souvislostí v přírodě se přibližujeme samé podstatě našeho bytí. K tomu by měl geopark sloužit. Stačí udělat první krok.

Obsah / Inhalt

Geopark se představuje Der Geopark stellt sich vor	4–5	Z Lubů za kopečky a zase zpátky Aus Luby über die Berge und zurück	10
Novinky z Egerie Neuheiten aus Egeria	6	Kamenní obři na Vysoké stezce Steinriesen am Höhenweg	11
Po stopách vulkánů Auf Spuren der Vulkane	6	Geoparky jsou pro lidi, ne pro vědu Geoparks sind für Menschen, nicht für die Wissenschaft	12–13
GeoLocí hostí konferenci národních geoparků GeoLocí begrüsst Konferenz der nationalen Geoparks	7	Když nevíte, stačí se zeptat georangera Fragen Sie einfach den Geoparkranger	14–15
Nejkrásnější přírodní divy Německa Schönste Naturwunder Deutschlands	8	Živá krása geoparku Lebendige Schönheit des Geoparks	16–18
Po stopách havířů kolem Michalových Hor Auf den Bergmannsspuren bei Michalovy Hory	9	Moderní technologie a příroda Spitzentechnologie und Natur	19

Vydavatel | Herausgeber:
Muzeum Sokolov, p.o. Karlovarského kraje

Za obsah odpovídá pracovní skupina
Česko-Bavorského Geoparku |
Für den Inhalt ist die Arbeitsgruppe
des Geoparks Bayern-Böhmen verantwortlich

Tato tiskovina je propagačním materiálem
Česko-Bavorského Geoparku |
Diese Druckschrift ist Werbematerial
des Geoparks Bayern-Böhmen

Redakční rada | Redaktion:
Michael Rund
Jiří Loskot
Vladislav Podracký
Jan Florian
Pavel Filipčík

Grafika, sazba, tisk | Layout, Satz, Druck:
Václav Bodrov, G2 studio s.r.o.
Překlad | Übersetzung: Vladislav Podracký

Titulní foto: Sedmihoří, autor Ing. Vít Adamec
Titelbild: Siebengebirge, Autor: Ing. Vít Adamec
Zadní strana: Krásenská rozhledna,
autor Ing. Jaromír Bartoš
Rückseite: Schönfelder Aussichtsturm,
Autor: Ing. Jaromír Bartoš



Geopark se představuje

Der Geopark stellt sich vor

Míst, kde se rozhodnete prožít život, dovolenou, nebo víkend může být mnoho. Ale žádné vám nedokáže nabídnout to, co území Česko-Bavorského Geoparku. Oblast protkaná tisíci kilometry cyklotras i turistických stezek ukrývá stovky přírodních i technických krás nevyčísitelných hodnot.

Orte, an denen man einen Teil eines Wochenendes, seinen Urlaub oder ein Leben verbringen möchte, gibt es viele. Aber kaum ein anderer kann ein Erlebnis besonderer Art bieten und zwar: eine Reise durch Raum und Zeit, durch die Jahrmillionen und von der Erdoberfläche bis in das Innere unseres Planeten.

Růženinový kopec Pleystein je jádrem obrovského pegmatitového tělesa které se tvořilo během pozdního stupně variské orogeneze.

Der „Rosenquarzfelsen“ von Pleystein ist der Kern eines riesigen Pegmatitkörpers, der während der späten Phase der Variszischen Gebirgsbildung entstanden ist.

Na počátku vzniku Česko-Bavorského geoparku stála v roce 2001 celkem jednoduchá myšlenka. Představit společně atraktivní, ale přitom často široké veřejnosti zcela neznámé přírodní i technické zajímavosti na pomezí západních Čech a východního Bavorska. Mezi nimi je totiž řada skutečných světových unikátů. Část z nich souvisí s geologickým vývojem oblasti, další s využíváním přírodních bohatství člověkem, jiné pak s konkrétními osobnostmi.

Přírodní krásy

Díky své zcela výjimečné poloze ve středu kontinentu nabízí oblast geoparku neobyčejnou pestrost geologických útvarů, hornin, minerálů i krajinných forem. S jistou mírou nadsázky se proto říká, že zde najdete snad všechny druhy drahých kovů a minerálů včetně diamantů. Oblast zahrnuje především několik významných horských masivů. Z nich nejvyšší jsou Krušné hory na české straně, vypínající se do výšky 1244 metrů nad mořem. Na německé straně pak Smrčiny s 1053 metrů vysokým vrcholem Fichtelbergu.

Am Anfang gab es eine einfache Idee. In einem grenzüberschreitenden Geopark sollten der Öffentlichkeit oft unbekannt geologische und montanhistorische Sehenswürdigkeiten beiderseits der bayerisch-tschechischen Grenze vorgestellt werden. Eine ganze Reihe von ihnen sind Unikate auf dem europäischen Kontinent, einige sogar weltweit.

Viele von ihnen bezeugen die geologische Entwicklung der Region und Europas, andere zeigen, wie der Mensch sich der natürlichen Ressourcen bedient oder sein wirtschaftliches Fortkommen und seine Geschichte von ihnen abhängt. Andere sind mit berühmten Persönlichkeiten verbunden.

Mittlerweile ist aus der Idee ein bedeutender und mehr und mehr bekannter Geopark geworden.

Dank seiner einzigartigen Lage in der geologischen Mitte Europas bietet der Geopark eine außergewöhnliche Vielfalt an erdgeschichtlichen Formationen, Gesteinen, Mineralien und Landschaften. In ihnen spiegeln sich 600 Millionen Jahre Erdgeschichte unseres Planeten Erde wider und dies nahezu lückenlos!



Tyto horské masivy jsou spojené s výskytem řady kovů a minerálů. V oblastech pod nimi se nacházejí často sedimenty prehistorických moří i jezer bohaté na fosilní stopy dávno vyhynulých rostlin a živočichů. Toto neuvěřitelné bohatství doplňují i aktivní pozůstatky vulkanické činnosti a další zajímavosti.

Technika a lidé

Obrovské přírodní bohatství na území dnešního geoparku lákalo lidi už od dávné minulosti. V oblasti lze proto najít celou řadu unikátních technických památek. Od středověkých rudných dolů, přes technické komplexy sloužící ke zpracování nerostného bohatství až po současné doly. Některé z nich pak jsou navíc veřejnosti přístupné a nabízí tak nevšední zážitky.

Mezi skutečné technické unikáty patří například jedinečně zachovalý cínový důl Jeroným z 16. století u bývalé Čisté na Sokolovsku, nebo 9100 metrů hluboký kontinentální vrt KTB v Erbendorfu u Windischeschenbachu.

V oblasti je pak také celá řada muzeí a informačních center, jako je například Geocentrum u vrtu KTB, hornický skanzen a dědičná štola ve Stříbře, nebo hornické muzeum Krásno.

Aktivní vyžití a sport

Vedle poznávání krásy přírody nebo technických zajímavostí navíc oblast geoparku nabízí obrovské možnosti pokud jde o aktivní vyžití.

Jak česká, tak německá část geoparku jsou především protkány tisíci kilometrů cyklostezek a turistických tras, po kterých lze navštívit jednotlivé lokality. Tyto trasy jsou ve všech obtížnostech od typicky rodinných stezek, až po náročné terény v některých částech Smrčin nebo Krušných hor.

Další možnosti nabízí například atraktivní horolezecké oblasti, jako je Francká Jura, nebo na české straně romantický útvar Svatošských skal. Jiné možnosti naopak nabízí řeky a vodní plochy v oblasti, které zdaleka nejsou jen významným činitelem při utváření krajiny, ale také vyhledávanými cíly pro rekreaci nebo vodní sporty:

Více informací najdete na stránkách jednotlivých částí Česko-Bavorského Geoparku:

www.geopark-bayern.de
www.geopark.cz
www.geoloci.cz

Das Gebiet des Geoparks besteht aus mehreren liebenswerten Naturlandschaften. Zu ihnen gehören auf Tschechischer Seite das bis auf 1244 Meter über dem Meer aufragende Westerzgebirge, der Kaiserwald, der Böhmischer Wald (Český les) und die Hochebene von Teplá sowie die zwischen ihnen liegenden Beckenlandschaften. Auf bayerischer Seite bilden das Fichtelgebirge, der nördliche Oberpfälzer Wald und große Teil der Fränkischen Schweiz die Kerngebiete des Geoparks. Organisatorisch besteht der Geopark aus drei Teilen: den Geoparken EGERIA und GEOLOCI in Tschechien und dem Geopark BAYERN-BÖHMEN in Bayern.

Schätze des Geoparks

Im Geopark kommen viele Erze und Mineralien vor. Sie zogen die Menschen schon früh an. Deshalb findet man hier eine Vielzahl an montanhistorischen Zeugnissen: von Relikten früher Gold- und Zinnwäscherei zu mittelalterlichen Erzminen mit aufwändigen Entwässerungstollen, Hochöfen, Wasser- und Flößgräben bishin zu inzwischen ebenfalls stillgelegten Bergwerken des 20. Jahrhunderts. Zu den beeindruckenden Zeugnissen der Montangeschichte gehören das Zinnbergwerk Hieronymus aus dem 16. Jahrhundert in Čistá/Lauterbach unweit von Sokolov, die Silbergruben in Michalovy Hory oder die Stollenanlagen des vom 14. bis ins 20. Jahrhundert ausgebeuteten Goldreviers von Goldkronach. Der Reichtum an Erzen begründet im Mittelalter die Bedeutung von Teilregionen des Geoparks als montanhistorische Zentren, so das Westerzgebirge und der Kaiserwald als die bedeutendsten europäischen Zinnlieferanten des 16. Jahrhunderts oder die nördliche Oberpfalz als das „Ruhrgebiet des Mittelalters“.

Der Geopark ist reich an wichtigen Fundstellen fossiler Lebensformen, darunter die tertiärzeitlichen Pflanzenfossilien Nordwestböhmens, Saurierfunde aus verschiedenen erdgeschichtlichen Epochen im obermainischen Hügelland oder Laufspuren der Ahnen der riesenhaften Landsaurier, der Dinosaurier. Diese Schätze ergänzen Zeugnisse eines jungen Vulkanismus sowie aktive geologische Prozesse, beispielsweise die spektakulären Mofettenfelder im Egerer Becken.

Ein Superlativ besonderer Art ist die 9.100 Meter tiefe Kontinentale Tiefbohrung KTB bei Windischeschenbach – die tiefste Bohrung in kristallines Gestein weltweit.

Im Gebiet des Bayerisch-Böhmischen Geopark bieten viele Museen, darunter mehrere Freilichtmuseen, Informationszentren und Besucherbergwerke sowie viele Lehr- und Themenpfade vielfältige Möglichkeiten zur Information und zum Erlebnis Erde.

Aktive Erholung und Sport

Neben der Erkundung der Natur und der montanhistorischen und geologischen Sehenswürdigkeiten bieten sich im Raum des Geoparks vielfältige Möglichkeiten zur sportlichen Betätigung.

Der Geopark bietet viele Hundert Kilometer an Rad- und Wanderwegen. Auch Möglichkeiten zum Klettern sind gegeben, in der Fränkischen Schweiz vom einfachen Klettersteig bis zu den weltweit höchsten Schwierigkeitsgraden. Flüsse und Seen sind nicht nur wichtiger Bestandteil der Landschaft, sie bieten reichlich Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung.

Ausführliche Informationen zum Geopark bieten die Infostellen, deren Netz fortlaufend ausgebaut wird, oder das Internetangebot seiner Teilregionen:

www.geopark-bayern.de
www.geopark.cz
www.geoloci.cz

Křížky nedaleko obce Prameny na Chebsku. Zdejší unikátní biotop existuje jen díky chemickým vlastnostem podložní horniny hadce.

Drei Kreuzen unweit der Gemeinde Prameny in der Region Cheb. Das hiesige einmalige Biotop existiert nur dank der chemischen Eigenschaften des Untergrundgesteines Serpentin.

V Evropě v současnosti existuje přibližně 100 Geoparků, z nichž se asi 50 spojí do evropské sítě. V některých evropských zemích existují národní sítě geoparků, včetně Německa a České republiky. O zařazení do národních sítí rozhoduje jménem příslušných států skupina pověřených odborníků. Od začátku roku 2012 jsou všechny tři dílčí regiony česko-bavorských geoparků uznány jako národní geoparky: Geopark Egeria 2010, Geopark Bavorsko-Čechy 2011, Geopark Geoloci 2012. Dohromady tvoří jeden z mála přeshraničních geoparků, jak v rámci Evropy, tak i celosvětově.

In Europa gibt es derzeit annähernd 100 Geoparke. Viele von ihnen haben sich in verschiedenen Netzwerken zusammen geschlossen. Zu diesen gehören die „Nationalen Geoparks“. Über die Aufnahme in dieses Netzwerk entscheiden im Auftrag der jeweiligen Staaten eingesetzte Expertengruppen. Alle drei Teilregionen des Bayerisch-Böhmischen Geoparks sind inzwischen als „Nationale Geoparke“ in ihren Ländern anerkannt: Geopark Egeria 2010, Geopark Bayern-Böhmen 2011, Geopark Geoloci 2012. Sie bilden gemeinsam einen der ganz wenigen grenzüberschreitenden Geoparke Europas und weltweit.

*Autor/Autor:
 Jiří Loskot
 Fotografie/Bilder:
 Archiv Česko-Bavorský Geopark
 Archiv Geopark Bayern Böhmen*



Novinky z Egerie | Neuheiten aus Egeria

Nově zpřístupněná štola

Dne 26. května 2013 bude u příležitosti každoroční pietní akce Jáchymovské peklo připravováno slavnostní otevření nových prostor Štoly č. 1 v Jáchymově.

Štola č. 1 byla vyražena v 50. letech minulého století a při ražbě zasáhla také do stařin pocházejících z 16. století. Návštěvník tak bude mít možnost shlédnout původní stav štoly, jak vypadala při jejím ražení v 50. letech a zároveň spatřit raně novověkou štolu z dob dobývání stříbrné rudy.

Do budoucna muzeum plánuje zpřístupnění historické části štoly v rámci současné prohlídkové trasy Štoly č. 1.

Budoucnost QR kódů

Seminář beetagy a geopark proběhne počátkem června v Sokolově. Jeho hlavním tématem jsou možnosti využití QR kódů a beetagů při zpřístupňování informací o krajině pro širokou veřejnost v rámci Česko-Bavorského Geoparku.

Díky rozšíření čteček těchto kódů do mobilních telefonů totiž QR kódy i beetagy umožňují propojení naučných stezek nebo zajímavých lokalit s doplňkovými daty, filmy, nebo jinými interaktivními prvky.

Oba druhy kódů přitom jsou v současnosti na území geoparku hojně využívány a to jak na české, tak německé straně.

Bližší informace na straně 19.

Der neu eröffnete Stollen

Am 26. Mai 2013 wird anlässlich der jährlichen Gedenkveranstaltung Hölle von Joachimsthal die feierliche Eröffnung der neuen Räumlichkeit vom Stollen Nr. 1 in Jáchymov vorbereitet.

Der Stollen Nr. 1 wurde in den 50. Jahren des letzten Jahrhunderts getrieben und dabei wurde das Bergwerk aus dem 16. Jahrhundert getroffen. Der Besucher wird die Möglichkeit haben den ursprünglichen Zustand des Stollens, wie er während der Treibung im 50. Jahren aussah, und auch den frühen neuzeitlichen Stollen aus der Zeit des Silberabbaues, zu sehen.

Für die Zukunft plant das Museum Zugang zum historischen Teil des Stollens im Rahmen der Begehung vom Stollen Nr. 1.

Die Zukunft der QR-Codes

Das Seminar Beetags und Geopark findet im Juni in Sokolov statt. Sein Hauptthema ist die Nutzung von QR-Codes und Beetags bei Veröffentlichung der Informationen über die Landschaft im Geopark Bayern-Böhmen.

Durch die Ausbreitung der Lesegeräte in den Handys ermöglichen die Beetags und QR-Codes eine Verknüpfung der Lehrpfade oder interessante Orte mit zusätzlichen Daten, Filmen oder anderen interaktiven Elementen. Beide Codes sind derzeit im Geopark weit verbreitet, und werden sowohl auf der tschechischen wie auch deutschen Seite genutzt. Weitere Informationen auf Seite 19.

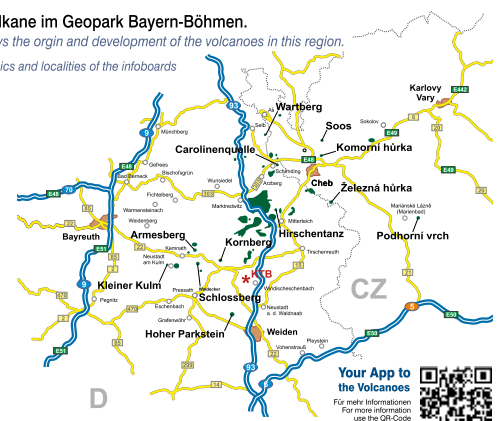
Po stopách vulkánů Auf Spuren der Vulkane

Diese GEOTOUR zeigt die Entstehung und Entwicklung der Vulkane im Geopark Bayern-Böhmen.

Tato GEOTOUR ukazuje vznik a vývoj sopek v regionu. | This GEOTOUR shows the origin and development of the volcanoes in this region.

Themen der Schautafeln und Standorte | Témata informačních tabulí a zastavení | Topics and localities of the infoboards

Arnesberg	Aufgewölbt und aufgebrochen Vyklenutí a prolomení Raised and rifted
Kornberg	Feurige Zeiten Ohnivě Easy Fiery times
Waldecker Schlossberg	Der Weg ans Licht Cesta ke světlu Ascend to daylight
Kleiner Kulm	Berge aus Feuer, Stein und Wasser Hory z ohně, kamene a vody Volcanoes made by fire, rock and water
Hoher Parkstein	Im Keller des Vulkans V nitru sopky Volcano roots
Hirschantanz	Vulkangeschichte im Querschnitt Průřez sopkou / Historie Volcano: history in cross-section
Železná hůrka	*Uralt, neu entdeckte Naturfeuer- und Glutspuren* Znovuobjevené stopy ohně a žlu A recent volcanic field
Carolinenquelle	Der Atem der Tiefe Dech z hlubin Země Breath of the depth
Wartberg	Basalt trifft Granit Sedláni čediče a žuly Basalt meets granite
Komorní hůrka	Vulkanische Gasexplosionen Plynové sopečné výstřely Gaseous volcanic eruptions
Soos	Postvulkanische Aktivität Postvulkanická aktivita Postvolcanic activity
Podhorní vrch	Auf die Schulter geklettert Na státně ohrazeného nitu On the rift shoulder



Idea, Konzeption, Koordination: Hektorý nířní, koncept, spolupřítice: Idea, concept, coordination: GEO-Zentrum an der KTb | Fachliche Koordination: Odborná spolupřítice: Scientific coordination: Frank Holztorfer, Andreas Peterek
Ausführung / Realisation: Frank Holztorfer, Andreas Peterek | Übersetzung / Překlad: Translation: Jaromír Tordý, Anette Reigelová | Grafik / Grafika: GAUBE media agency, Bayreuth, www.gaube-media.de

7. června se chystá slavnostní otevření přeshraniční stezky Geotour Vulkány. Stezka mapuje a interpretuje sopky, které byly činné ještě na přelomu třetího a čtvrtého a patří tak k jedněm z nejmladších vulkánů ve střední Evropě. Hlavním partnerem podílejícím se na realizaci akce byl Kontinentální hlubinný vrt (KTb) u Windischeschenbachu, dále pak Nationaler Geopark Bayern-Böhmen, CHKO Slavkovský les a Národní Geopark Egeria.

Am 7. Juni wird die feierliche Eröffnung der grenzüberschreitenden Geotour Vulkane stattfinden. Der Pfad interpretiert die Vulkane, die noch am Ende des Tertiär und Quartär aktiv waren und zu den jüngsten Vulkanen in Mitteleuropa gehören. Der wichtigste Partner bei Umsetzung dieser Massnahme war die Kontinentale Tiefenbohrung (KTb) in Windischeschenbach, weiter der Nationale Geopark Bayern-Böhmen, Naturschutzgebiet Slavkovský les und der Nationale Geopark Egeria.



GeoLocí hostí konferenci národních geoparků

GeoLocí begrüsst Konferenz der nationalen Geoparks

1. KONFERENCE NÁRODNÍCH GEOPARKŮ

25. - 26. 4. 2013
Chodová Planá
Národní geopark GeoLocí, Plzeňský kraj

Záměrem konference národních geoparků je umocnit širokou diskuzi předsedství národních, kantonálních, územních geoparků, členů řady národních geoparků, odborné veřejnosti, ale i zástupců místních samospráv a různých organizací z území jednotlivých geoparků. Nad vybranými tématy dojde k diskusi se poslání geoparků, sdílení zkušeností i vzájemnou inspiraci.

První konference tohoto druhu v České republice bude zaměřena na klíčové oblasti geologie a kulturní dědictví, regionální identity a podporu místního rozvoje, zejména prostřednictvím podpory kulturního cestovního ruchu.

ZAPOJENÍ MÍSTNÍCH PARTNERŮ A VEŘEJNOSTI DO ROZVOJE CESTOVNÍHO RUCHU A INTERPRETACE GEOLOGICKÉHO DĚDICTVÍ

PŘEDBĚŽNÝ ODBORNÝ PROGRAM

25. 4. 2013, ČTVRTEK

09:30-18:00 KONFERENCE (Kulturní dům Chodová Planá)
slavnostní zahájení
úvodní blok zvaný příspěvká tematické diskuse a kulatý stůl pro výměnu zkušeností
Zapojení místních partnerů a veřejnosti do rozvoje cest. ruchu Interpretace (geologického) dědictví

16:00-19:00 GEO-EXPO (foyer a příloha kulturního domu)
prezentace aktivit jednotlivých geoparků v ČR
ochutnávky regionálních produktů, občerstvení
networking

19:00-24:00 SLAVNOSTNÍ VEČER U PŘÍLEŽNOSTI ZAHÁJENÍ 2. GEOLOGICKÉ SEZONY V NÁRODNÍM GEOPARKU GEOLOCI (pro registrované účastníky a zvané hosty)
slavnostní program, příspěvek
zahájení koncertu „Lidé v geoparcích“

26. 4. 2013, PÁTEK

09:00-15:00 ODBORNÁ POZNÁVACÍ EXKURZE
Národní geopark Bayero-Böhmen
Národní geopark GeoLocí

**VÍCE INFORMACÍ A PŘÍHLÁŠKY
NA WWW.NARODNIGEOPARKY.CZ
NEBO WWW.GEOLOCI.CZ.**

REGISTRACE DO 31. 3. 2013!
Do konce února předregistrace za zvýhodněných podmínek!

lidé & šetrný cestovní ruch

**vnímání genia loci
kulturní identita
geologické dědictví**




Hledáme znalce regionu

Národní geopark GeoLocí hledá aktivní lidi se zájmem o přírodu, geologii, historii i kulturní památky Tachovska a okolí! Hledáme spolupracovníky, kteří budou průvodci organizovaných vycházek do přírody, autory tipů na výlet a článků do novin a časopisů, spoluautory informačních materiálů pro návštěvníky a podobně. Více informací na www.geoloci.cz.

Wir suchen Kenner der Region

Der Nationale Geopark GeoLocí sucht nach Menschen mit aktivem Interesse an Natur, Geologie, Geschichte und kulturellem Erbe von Tachov und Umgebung! Wir suchen Mitarbeiter, die Fremdenführer bei organisierten Wanderungen in die Natur sein wollen, Autoren von Ausflugstipps und Artikeln für Zeitungen und Zeitschriften, Co-Autoren von Informationsmaterial für die Besucher und Ähnliches. Weitere Informationen im www.geoloci.cz.

Historicky první setkání našich národních geoparků se odehraje na západě Čech. Už ve dnech 25. – 26. dubna letošního roku bude Chodová Planá hostit 1. Konferenci národních geoparků.

Očekává se, že se do města sjedou nejen zástupci těchto celků z České republiky, ale také další zájemci z řad odborné veřejnosti zaměřené na šetrný cestovní ruch a geoturistiku. Ta je relativně mladým oborem v oblasti turismu, ale jak ukazují zkušenosti z okolních zemí, má velký růstový potenciál.

Tématem konference bude především spolupráce místních partnerů a veřejnosti na rozvoji cestovního ruchu a interpretace geologického i historického dědictví. Zároveň budou mít účastníci možnost navštívit i některé významné památky v regionu, které s touto problematikou souvisí.

Bližší informace o konferenci lze nalézt na stránkách Národního geoparku GeoLocí (www.geoloci.cz). Právě národní geopark GeoLocí, rozkládající se na Tachovsku, bude hostitelem této prestižní události. Ani místo konání přitom není zvoleno náhodou. Chodová Planá je městem s bohatou hornickou minulostí

Das historisch erste Treffen unserer Geoparks findet in Westböhmen statt. Bereits von 25. bis 26. April dieses Jahres wird die Gemeinde Chodová Planá Gastgeber der 1. Konferenz der nationalen Geoparks.

Man erwartet nicht nur Vertreter aus der Tschechischen Republik, sondern auch weitere Interessierte aus der fachlichen Öffentlichkeit, die sich auf schenenden Tourismus und Geoturistik orientieren. Dies ist ein relativ junges Gebiet des Tourismus, aber, wie die Erfahrungen der Nachbarländer zeigen, hat es ein großes Wachstumspotenzial.

Thema der Konferenz ist vor allem die Zusammenarbeit der lokalen Partner und der Öffentlichkeit bei Entwicklung des Tourismus und Interpretation des geologischen und historischen Erbes. Gleichzeitig werden die Teilnehmer einige der wichtigsten Denkmäler der Region besichtigen, die mit dieser Problematik zusammenhängen.

Mehr Informationen über die Konferenz finden Sie auf der Website des Nationalen Geopark GeoLocí www.geoloci.cz. Gerade der Nationale Geopark GeoLocí in der Region Tachov wird Gastgeber dieser renommierten Veranstaltung. Der Ort wurde nicht zufällig ausgewählt. Chodová Planá ist nämlich eine Stadt mit langer Bergbaugeschichte.



Festival živého umění letos představí land-art

V létě zavítají do krajiny Národního geoparku GeoLocí čeští i bavorští umělci, kteří zde budou vytvářet instalace a různé objekty pomíjivého i trvalého charakteru. Druhý ročník festivalu Krajina žije představí land-art jako umělecký směr propojující krajinu a umění. GeoLocí na něm bude spolupracovat s Evropským hlavním městem kultury Plzeň 2015 a dalšími partnery. Více informací a přihlášky naleznete od června na www.geoloci.cz.

Festival der darstellenden Künste präsentiert Land-Art

Im Sommer besuchen den Nationalen Geopark GeoLocí tschechische und bayerische Künstler, die hier Objekte vom kurzen und dauerhaftem Halt bilden werden. Der zweite Jahrgang des Festivals „Landschaft lebt“ wird Land-Art als Kunststrichtung vorstellen, die Landschaft und Kunst verbindet. GeoLocí arbeitet dabei mit der europäischen Kulturhauptstadt Pilsen 2015 und anderen Partnern zusammen. Mehr Infos und Anmeldungen unter: www.geoloci.cz



Nejkrásnější přírodní divy Německa

Schönste Naturwunder Deutschlands

Nejkrásnějším geotopem Německa je ostrov Helgoland. Rozhodlo o tom více než 14000 hlasujících v on-line soutěži pořádané Nadací Heinze Sielmana. Úchvatná lokalita červených skal získala přes 20 procent všech hlasů. Na páté a sedmé příčce se umístily dva útvary z Česko-Bavorského Geoparku.

O hlasy se v soutěži ucházelo celkem 30 fascinujících geotopů z celého Německa. Jejich výběr prováděli odborníci z řady institucí, včetně zástupců státních geologických služeb. Dalšími partnery soutěže pak byly EUROPARC Deutschland, Akademie geologických věd a geotechnologií, Německá geologická společnost a Sdružení německých výzkumníků v oblasti speleologie a krasových oblastí.

Jednoznačným vítězem se stal právě ostrov Helgoland. Klenot severního moře se svými typickými červenými skálami přitom v soutěži vedl od samotného počátku. Boj o další místa byl ale napínavý až do samotného konce. Přesto se nakonec v první sedmičce umístily hned čtyři lokality ležící poblíž českých hranic.

Top přírodních krás 2012

- 1 - Ostrov Helgoland
- 2 - Saarschleife u Mettlachu
- 3 - Krasová oblast Blaubeurer Alb s jeskyní Sontheimer
- 4 - Rochlitzský porfyr
- 5 - **Čedičový skalní útvar „Parkstein“ v Horní Falci**
- 6 - Labské pískovce
- 7 - **Francké Švýcarsko, Pottenstein a jeskyně Teufelshöhle**

Pro obyvatele západu Čech jsou zajímavé právě lokality v bavorské části geoparku, jako například Parkstein. Nachází se necelých čtyřicet kilometrů vzdálenou čarou jihozápadně od Tachova. Vedle krásné ukázky sloupcové odlučnosti čediče nabízí také pěkný výhled od okolní krajiny.

Pravděpodobně jen zapálení geologové a milovníci historie pak budou mít v Čechách ponětí o existenci Rochlitzkého vrchu a tamního porfyru. Tato hornina vulkanického původu je nazývána také kamenem saských králů, právě z něho byla vybudována řada honosných staveb v Drážďanech i dalších místech.

Naopak velmi dobře známé široké veřejnosti jsou Labské pískovce, která navazují na stejnojmennou chráněnou krajinnou oblast u nás. Cílem akce organizované Nadací Heinze Sielmana je podporovat povědomí o těchto místech, stejně jako zvýšit povědomí veřejnosti o ochraně krajiny.

Krátké popisy všech zúčastněných lokalit s fotografií najdete na stránkách pořádjící nadace www.sielmann-stiftung.de/naturwunder.

Deutschland hat gewählt: bei der Online-Befragung der Heinz Sielmann Stiftung zum attraktivsten Geotop des Landes haben gut 20 Prozent der rund 14.000 Wähler für die rote Felseninsel gestimmt. Auf dem fünften und siebten Platz endeten zwei Gebilde aus dem Geopark Bayern-Böhmen.

Die Auswahl der Naturwunder erfolgte durch ausgewiesene Fachleute unter Beteiligung der Staatlichen Geologischen Dienste Deutschlands in den Bundesländern. Weitere Partner des Wettbewerbs sind EUROPARC Deutschland e.V., die Akademie für Geowissenschaften und Geotechnologien e.V., die Deutsche Gesellschaft für Geowissenschaften und der Verband der deutschen Höhlen- und Karstforscher e.V.

Eindeutige Sieger wurde die Insel Helgoland. Das Juwel der Nordsee mit den typischen roten Felsen führte seit Anfang des Wettbewerbs. Der Kampf um die weiteren Plätze blieb aber bis zum letzten Augenblick spannend. Unter den ersten sieben schönsten Naturwundern haben gleich zwei Lokalitäten aus dem Geopark Bayern Böhmen gepunktet.

Top der Naturwunder 2012

- 1 - Helgoland
- 2 - Saarschleife bei Mettlach
- 3 - Karstlandschaft Blaubeurer Alb mit Sontheimer Höhle und Blautopf
- 4 - Rochlitzer Porphyry
- 5 - **Basaltkegel „Parkstein“ in der Oberpfalz**
- 6 - Elbsandsteingebirge
- 7 - **Fränkische Schweiz mit Pottenstein und Teufelshöhle**

Für Bewohner der Grenzregion sind die Lokalitäten in Geopark Bayern-Böhmen interessant, wie z.B. Parkstein. Es ist ein beliebtes Ausflugsziel. Neben den vorzeiglichen Basaltkegelformen bietet sich hier auch eine wunderschöne Aussicht in die Landschaft an.

Ziel der Naturwunder-Wahl ist, die Bekanntheit notwendigen Regionen zu fördern, und den Blick für die Schönheit und den notwendigen Schutz der Natur zu schärfen. Die Kurzbeschreibungen aller teilnehmenden Naturlandschaften sind weiterhin auf der Website der Heinz Sielmann Stiftung unter www.sielmann-stiftung.de/naturwunder anzusehen.

Foto: Archiv Česko-Bavorského Geoparku



Po stopách havířů kolem Michalových Hor Auf den Bergmannsspuren bei Michalovy Hory

Malá obec nabízí hned dvě naučné stezky. Jedna se zaměřuje na zdejší historii a těžbu kovů, druhá na přírodu okolo tajemného Lazurového vrchu.

Das kleine Dorf bietet gleich zwei Naturlehrpfade. Einer konzentriert sich auf die Geschichte und Metallbergbau, der zweite auf die Natur rund um dem mysteriösen Berg Lazurový vrch.

Mezi nejnovější naučné stezky v národním geoparku GeoLocí patří ta kolem Michalových Hor. Byla otevřena v létě 2011 a na jejím vybudování se podílely kromě o.s. Michalovy Hory také hornické spolky v Plané a Stříbře. Důvod je celkem zřejmý. Stezka vede po stopách zdejších horníků.

Její trasa je přibližně dva kilometry dlouhá a zvládnout ji tak mohou i rodiny s dětmi. Po cestě se pak dozví například o tom, že se nachází v místě významného zimoviště netopýřů, že mezi zdejšími rostlinami je i řada těch vzácných a samozřejmě nechybí to nejdůležitější, tedy historie městečka a místního hornictví.

Michalovy Hory zůstávají pro většinu lidí skryty ve stínu sousedního horního města Planá. Ale historická fakta jsou jasná. Byly to právě Michalovy Hory, odkud pocházela většina vytěžené stříbrné rudy v revíru. Kromě ní se zde nacházelo také olovo, zinek, antimon, měď a další kovy. Mírou zrudnění a výskytem minerálů je toto místo často srovnáváno se slavnějšími ložisky v okolí Jáchymova nebo Horního Slavkova.

Rozmach zdejší těžby stříbra ukončily stavovské nepokoje v roce 1547, kdy doly převzal panovník a postupně došlo k jejich útlumu. V menší míře se zde dobývalo ještě v 18. století a počátkem toho 20., ale šlo už jen o nepatrný odlesk bývalé slávy. Část obyvatel města tak našla obživu v paličkování nebo ve stavebnictví.

V blízkosti Michalových Hor stojí za povšimnutí také naučná stezka okolo Lazurového vrchu. Ta je naopak nestarší svého druhu na Tachovsku, je v provozu již od roku 1979 a zaměřuje se především na zdejší přírodu.

Zu den neuesten Lehrpfaden im Geopark GeoLocí gehört der bei Michalovy Hory. Er wurde im Sommer 2011 eröffnet und an dem Bau beteiligten sich die Bergbauverbände in Planá und Stříbro. Der Grund ist ganz offensichtlich. Der Weg führt auf Spuren der hiesigen Bergleute.

Die Strecke ist etwa zwei Kilometer lang und ist auch für Familien mit Kindern geeignet. Entlang des Weges erfährt man, dass man sich am Überwinterungsort der Fledermäuse befindet, dass sich unter den Pflanzen auch viele seltene befinden und natürlich fehlt nicht die Geschichte der Stadt und des hiesigen Bergbaus.

Michalovy Hory bleiben für die meisten Menschen im Schatten der benachbarten Bergstadt Planá verborgen. Aber es waren Michalovy Hory, wo man die Mehrheit des Silbererzes im Revier abbaut. Darüber hinaus waren hier Vorkommen von Blei, Zink, Antimon, Kupfer und anderen Metallen. Dieser Ort wurde oft mit den berühmten Ablagerungen in Jáchymov oder Horní Slavkov verglichen.

Den Silberbergbau beendeten die Unruhen im Jahr 1547, als die Bergwerke vom Monarchen übernommen und langsam stillgelegt wurden. Im 18. Jahrhundert und zu Beginn des 20. wurde hier abgebaut, aber es war nur ein kleiner Teil der früheren Mengen. Teil der Stadteinwohner arbeitete im Klöpfeln oder Bauwesen.

In der Nähe von Michalovy Hory ist auch der Wanderweg erwähnenswert, der sich um Berg „Lazurový vrch“ befindet. Er ist in Betrieb seit 1979, und konzentriert sich hauptsächlich auf die hiesige Natur.

Poblíž Michalových Hor si nenechte ujít výstup na Lazurový vrch, kde se dodnes nachází dobře zachovalé historické rudné štoly nebo takzvaná mramorová jáma. V této štole podobné jeskyni se těžil růžově zbarvený vápenec. Na vrcholové plošině se pak nachází zbytky bezejmenného středověkého hradu.

In der Nähe von Michalovy Hory sollten Sie nicht den Ausflug auf den Berg Lazurový vrch versäumen, wo sich gut erhaltene historische Bergwerke und so genannte Marmor-Grube befindet. In diesem Stollen wurde der rosafarbige Kalkstein abgebaut. An der Spitze des Berges befinden sich Ruinen einer mittelalterlichen namenlosen Burg.

*Autor/Autor:
Vladislav Podracký
Fotografie/Bild:
Vladislav Podracký,
archiv GeoLocí*



Z Lubů za kopečky a zase zpátky

Aus Luby über die Berge und zurück

Vedle obecně známých lákadel, jako jsou Svatošské skály nebo rašeliniště na Kladské existují na území Geoparku Egeria také desítky méně slavných, přesto velmi zajímavých míst. Na některá z nich zavede zájemce už 8. června další z přeshraničních exkurzí geoparku.

Jeho trasa zahrnuje část oblasti kolem Lubů na Chebsku, okolí saské obce Eubabrunn a na závěr účastníci čeká, jako zlatý hřeb programu, výstup na křemencový skalní výchoz Vysoký kámen. Průvodcem na 16 kilometrů dlouhé trase bude přírodovědec Petr Uhlík ze sokolovského muzea.

Okolí Lubů je jednou ze seismicky neaktivnějších oblastí České republiky. V blízkosti tamní obce Nový Kostel bylo epicentrum většiny nejsilnějších českých zemětřesení poslední doby. Luby navíc prosluly i výrobou hudebních nástrojů, především houslařstvem, a také řadou krajinných zajímavostí. K nim patří, mimo jiné, i řada památných stromů. Nově se pak, nad golfovým hřištěm na severním okraji města, nachází také dřevěná rozhledna.

Z Lubů bude trasa pokračovat, kolem řady památných stromů, včetně nejmohutnější lípy Chebska, přes státní hranici. V nedaleké obci Eubabrunn se nachází Vogtlandský skanzen a také další z cílů exkurze, hrázděný statek Riedelhof. Ten je sídlem místního Spolku péče okrajinu, který se, mimo jiné, zabývá také záchranou původních ovocnářských odrůd z oblasti Vogtlandu a Chebska.

Pokud to fyzická kondice účastníků dovolí, cesta z Německa zpět povede na již zmíněný Vysoký kámen. Monument v podobě dvacetimetrových kamenných věží se nachází v nadmořské výšce 776 metrů a je jedním z nejkrásnějších skalních útvarů regionu s výhledem do okolní krajiny. Z geologického hlediska tvoří přírodní památku Vysoký kámen bloky vypreparované křemencové skály, které odolávaly erozi a povětrnostním vlivům lépe, než okolní materiál. V jejich okolí se pak objevují důsledky této eroze, jako jsou kamenná moře, balvanovitě sutě a menší dále se rozpadající skalky.

Vysoký kámen je zároveň místem výskytu zajímavých rostlinných společenstev a především vzácných druhů lišejníků i dalších rostlin, kterým vyhovuje zdejší minimálně úživná půda. Celkový dojem umocňují porosty vřesu, brusinek a dalších typicky suťových společenstev, dokreslených pokroucenými borovicemi. V okolních lesích pak hnízdí holubi hřivnáči, nebo černí čápi. Bohužel výra velikého, k jehož tradičním domovům zdejší skály patřily, zde již nepotkáte. Kvůli vysoké návštěvnosti totiž místo před lety opustil. Stejně tak patří k minulosti i zdejší výletní restaurace.

Výlet se uskuteční za každého počasí a je vhodný i pro osoby s průměrnou fyzickou kondicí. Blíží podrobnosti, výchozí bod exkurze a přesný čas najdete na internetových stránkách pořádajícího sokolovského muzea www.omks.cz

Neben den allgemein bekannten Sehenswürdigkeiten, wie zum Beispiel Hans-Heiling-Felsen oder das Torfmoor in Kladská, existieren auf dem Gebiet des Geoparks Egeria auch Dutzende von weniger bekannten, aber sehr interessanten Orten. Zu einigen von denen, führt die Interessenten schon am 8. Juni eine weitere grenzüberschreitende Exkursion. Ihre Trasse umfasst einen Teil des Gebietes rund um Luby bei Cheb, das sächsische Dorf Eubabrunn und schließlich erwartet die Teilnehmer als Höhepunkt der Aufstieg zum Quarzfelsenvorsprung Hoher Stein. Begleiter auf der 16 km langen Strecke wird der Naturforscher Peter Uhlík aus dem Museum Sokolov sein.

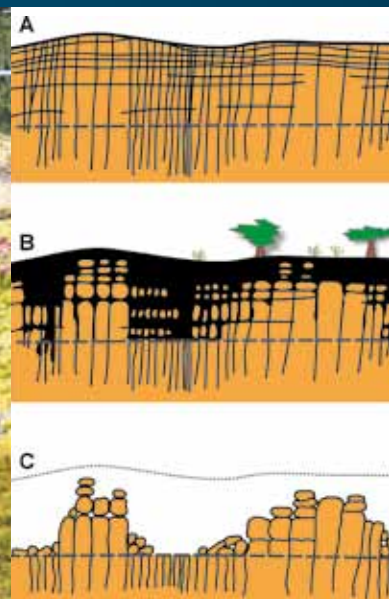
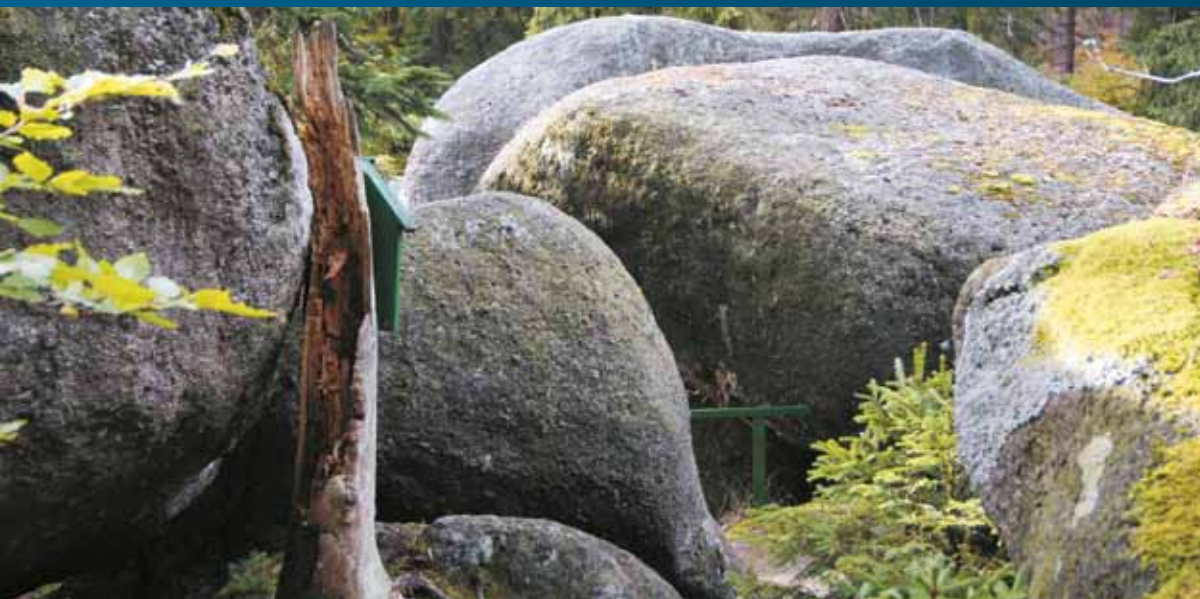
Die Umgebung von Luby ist eines der aktivsten Erdbebengebiete in der Tschechischen Republik. In Nähe der Gemeinde Nový Kostel war das Epizentrum der stärksten Erdbeben in der letzten Zeit. Luby sind durch die Produktion von Musikinstrumenten, insbesondere Geigenbau, und viele Landschaftsehenswürdigkeiten berühmt. Dazu gehören unter anderem geschützte Bäume. Über dem Golfplatz befindet sich auch ein neuer Holzaussichtsturm.

Aus Luby geht der Weg entlang der geschützten Bäume, einschließlich der größten Linde der Region Cheb, über die Staatsgrenze weiter. In dem nahe gelegenen Dorf Eubabrunn befindet sich das vogtländische Freilichtmuseum und eines der Ausflugsziele, der Fachwerk-Riedelhof. Dies ist Sitz des lokalen Vereins für Landschaftspflege, der sich für die Rettung der einheimischen Obstsorten aus Vogtland und Egerland einsetzt.

Wenn es die Kondition der Teilnehmer ermöglicht, führt der Rückweg aus Deutschland zum erwähnten Hohen Stein. Ein Monument, in Form von zwanzig Meter hohen steinernen Türmen, befindet sich auf der Seehöhe von 776 Metern und ist eine der schönsten Felsformationen der Region. Aus geologischer Sicht bilden das Naturdenkmal Steinblöcke aus Quarzitefelsen, welche der Verwitterung besser als die anderen standhielten. In der Umgebung erscheinen Folgen dieser Erosion wie Steinmeere, Geröll und kleinere Felsen.

Der Hohe Stein ist auch ein Ort mit interessanten Pflanzenenklaven und besonders seltenen Arten von Flechten und anderen Pflanzen, denen der nahrungsarme Boden entspricht. Der Gesamteindruck wird durch Heidekraut, Preiselbeeren, andere Pflanzengruppen und knorrige Kiefer gesteigert. In den umliegenden Wäldern nisten Ringeltauben oder Schwarzstörche. Leider sieht man den Uhu Bubo bubo, der in diesen Felsen lebte, nicht mehr. Wegen vielen Besuchern hat er vor Jahren diesen Nistort aufgegeben. Genauso gehört der Vergangenheit auch das hiesige Ausflugs-Restaurant.

Der Ausflug findet bei jedem Wetter statt. Weitere Informationen, wie Ausgangspunkt und Zeit, können sie auf der Website des Museums Sokolov www.omks.cz finden.



Kamenní obři na Vysoké stezce Steinriesen am Höhenweg

Zhruba 48 kilometrů dlouhá stezka nabízí ojedinělé pohledy do okolní krajiny. Na různých místech zde jsou k vidění také ojedinělé skalní žulové formace. Obzvláště zajímavým úsekem je část stezky od parkoviště Silberhaus k Hohen Mätze.

Auf den rund 48 Kilometern Wegstrecke sind damit einmalige Landschaftsaussblicke gewährleistet. Auf vielen Teilstrecken begegnet man einzigartigen Felsformationen aus Granit. Ein besonders interessantes Teilstück führt vom Wanderparkplatz Silberhaus zur Hohen Mätze.

Náš výlet ke skalám Prinzenfelsen a jeskyni Girgelhöhle začíná na parkovišti „Silberhaus“ u silnice B303. Po krátké chůzi vidíme na východě Wunsiedel a na západně údolí Mehlmeisel a vřesoviště Königsheide. Jdeme hlavními evropským rozvodím: Röslau – Ohře – Vltava na východě a Naab – Dunaj na západě.

Pak se dostaneme ke skalám Prinzenfelsen, které sestávají z žulových věží. Od roku 1435 se jim říká „Scheferstein“ a později „Schäferstein“ (1536), a „Schieferstein“ (1716). 1911 byly přejmenovány na památku návštěvy prince Ludvíka (1905) a Leopolda (1910). U těchto skal se jedná o „Kerngranit – krystalickou žulu“. Vyskytuje se zejména ve vnitřních oblastech žulových masivů ve Smrčinách. Vzhledem k tomu, že tuhnutí roztavené žuly trvalo dlouhou geologickou dobu, mohly minerály dobře zkrystalizovat.

Obrátíme se k Girgelhöhle. Cestou stojí kamenní obři se skrytým Girgelsteinem. Po několika minutách dosáhneme Girgelhöhle. Tuto jeskyni tvoří velké bloky žuly, které se sesuly ze skalního masivu. Jeskyni lze projít po strmém schodišti. Za zmínku stojí i stezka č. 8, která vede územím „Totenkopf – Umrličí hlavy“ zpět ke Silberhausu. Stezka prochází impozantním labyrintem žulových bloků. Pokud chcete zamířit na vrchol Hohe Mätze, musíte jít zpět a před sestupem do Girgelhöhle se držte vpravo horskou stezkou, až vás dovede k Hohe Matze. Přes vrcholky vysokých stromů bohužel již není výhled do kraje. Ale každý, kdo se odváží k severu, bude odměněn výhledem na vrcholy Ochsenkopf a Schneeberg.

Wir starten unsere Wanderung zu den Prinzenfelsen und zur Girgelhöhle am Wanderparkplatz „Silberhaus“ an der B 303. Nach kurzer Strecke sehen wir im Osten die Wunsiedler Bucht und im Westen die Senke von Mehlmeisel und die Königsheide. Wir laufen auf der Europäischen Hauptwasserscheide entlang: das Röslau - Eger - Moldau - Elbe-System im Osten und das Naab - Donau-System im Westen.

Danach erreichen wir den Prinzenfelsen, bestehend aus Granit-Felstürmen. Seit 1435 werden die Felsen als „Scheferstein, Schäferstein und Schieferstein“ bezeichnet. 1911 erfolgte die Umbenennung in Erinnerung an Besuche der Prinzen Ludwig (1905) und Leopold (1910). Bei dem Gestein handelt es sich um „Kerngranit“. Er kommt vor allem in den Innenzonen der Granitmasse des Fichtelgebirges vor. Da sich die Erstarrung der Granitschmelze über einen längeren geologischen Zeitraum erstreckte, konnten die Minerale gut auskristallisieren.

Wir wenden uns in Richtung der Girgelhöhle. Entlang des Weges stehen Steinriesen mit etwas verstecktem Girgelstein. Die Girgelhöhle bilden große Granitblöcke, die von einer Felsengruppe hinunter gestürzt sind. Die Höhle lässt sich über eine steile Treppe durchqueren. Lohnenswert ist der Wanderweg 8, der über das Gebiet des „Totenkopfes“ zum Silberhaus zurückführt. Der Pfad verläuft durch ein imposantes Labyrinth mit übereinander gelagerten Granitblöcken. Wer zur Hohen Mätze wandern möchte, muss umkehren und sich kurz vor dem Abstieg in die Girgelhöhle rechts an dem Höhenweg halten, der als Wanderpfad bis zur Hohen Matze führt. Der Gipfel ermöglicht wegen der hohen Bäume leider keinen Ausblick. Wer sich aber nach Norden wagt, wird mit einem Blick auf Ochsenkopf und Schneeberg belohnt.

Žuloví obři jsou výsledkem rozsáhlého větrávání. To začalo před 65 miliony let a skončilo na začátku doby ledové asi před 2,6 milionem let. Zejména doba starších třetihor byla charakterizována tropickým klimatem. Žuly v té době větrávaly do velkých hloubek. V třetihorách posuvy zemské kůry vytlačily nad povrch Smrčiny. Vrstva půdy byla odstraněna a žulové bašty byly odkryty. S dobou ledovou se klima radikálně změnilo a mráz způsobil rozpad větších skalních útvarů.

Die Granitriesen sind das Ergebnis langer Verwitterungsprozesse. Dieser begann vor 65 Millionen Jahren und endete mit dem Beginn der Eiszeit vor rund 2.6 Millionen Jahren. Vor allem der ältere Abschnitt des Tertiärs war durch tropisches Klima gekennzeichnet. Die Granite verwitterten dabei in große Tiefen. Im Tertiär haben die Bewegungen der Erdkruste das Fichtelgebirge herausgehoben. Nun wurde die Bodendecke abgetragen und die Granitbastionen im Untergrund freigelegt. Mit der Eiszeit wandelte sich das Klima radikal. Nun lies der Frost die größeren Felsgebilde zusammenstürzen.

Fotografie/Bild:
Archiv Geopark Bayern-Böhmen



Geoparky jsou pro lidi, ne pro vědu Geoparks sind für Menschen, nicht für die Wissenschaft da

Smyslem není aby návštěvníci chodili geoparkem od infopanelu k panelu. Spíše by měli sami aktivně objevovat souvislosti, které v důsledku přehlcení informacemi přestáváme vnímat a chápat, říká předsedkyně české Rady národních geoparků Martina Pásková.

Der Sinn ist nicht, dass die Besucher im Geopark von einer Infotafel zur anderen laufen. Stattdessen sollten sie aktiv die Zusammenhänge erkunden, die wir wegen der Flut von Informationen nicht mehr wahrnehmen und verstehen, sagt die Vorsitzende des Tschechischen Rates für nationale Geoparks Martina Pásková.

Máme národní parky, technologické parky, zooparky, lesoparky a kde co dalšího, takže se vlastně trochu nabízí rouhačská otázka: k čemu ještě geopark?

„Problém dnešní doby spočívá v tom, že ztrácíme schopnost chápat souvislosti mezi jednotlivými obory, protože jsme přehlceni informacemi z těch dílčích oborů. A tak nám i uniká fakt, že základ všech je právě v zemi. Člověk by proto měl začít znovu poznávat příběh Země. Ale ne tou mentorskou formou, která je naláduje spoustou infor-

Wir haben Nationalparks, technologische Parks, Tiergärten, Waldparks und vieles mehr, also stellt sich eine etwar lästernde Frage: wozu noch ein Geopark?

„Problem dieser Zeit ist, dass wir die Fähigkeit verlieren, den Zusammenhang zwischen den verschiedenen Bereichen zu verstehen, weil wir mit Informationen aus den einzelnen Bereichen überlastet sind. Und so entgeht uns die Tatsache, dass die Grundlage von allem in der Erde

*Autor/Autor:
Vladislav Podracký,
Fotografie/Bild:
Archiv Martina Pásková*



mací vědeckého charakteru, protože to dokáže oslovit jen malou skupinu lidí. Geopark proto není od toho, aby lidi chodili od panelu k panelu a nutili se číst nějaké informace. Cílem je přiblížit lidem živý příběh krajiny, obnovit povědomí o souvislostech. A součástí toho příběhu musí být oni sami, hlostejně jestli na kole, na vodě, na koni, s horolezeckou výbavou, nebo jen tak na rodinném výletě.“

Jenže něco podobného nabízí dnes kdejaká chráněná oblast i národní park...

„Možná na první pohled, ale mezi národními parky a geoparky je obrovský rozdíl. Národní parky se snaží něco vymezit, uzavřít a chránit. Geoparky jdou většinou mimo hranice národních parků a mají za cíl dané místo otevřít. A přitom se aktivní formou snažit, aby lidé začali chápat vazby geologie nejen k biosféře, ale i ke stavebnictví, postravinám, počítačům... Vlastně všude dohledáte geologii. Ona tu byla první, vše ostatní vznikalo a vzniká na jejím základě. A geopark to musí umět nenásilnou, zábavnou a aktivní formou příběhů nebo zážitků lidem podat. Třeba i dětem, které ohrnují nos nad mrkví ze záhonu, protože je narozdíl od té z marketu špinavá, a oni si neuvědomují, že bez té hlíny by prostě žádná mrkev nebyla, stejně jako by nebyla bez určitého typu podloží.“

Kdo to všechno platí?

„Narozdíl od národního parku musí geopark prokázat schopnost fungovat i ekonomicky. V Evropě první geoparky začaly vznikat v roce 2000. Začalo to tím, že je nutné zpopularizovat geologii, hlavně v té odbornější rovině. Rychle se ale ukázalo, že by to nebylo životaschopné. Že je nutné zapojit hlavně místní lidi, že to nemůže jít přes vědeckou komunitu a je nutné do toho zatáhnout i cestovní ruch. A tím vytvořit finanční obrat který zajistí i krytí chodu geoparku.“

A kam to všechno směřuje?

„Dnes máme čtyři národní geoparky: Český ráj, Egerii, GeoLoci a Železné hory a k tomu další čtyři kandidátské. Ale ani ti kteří mají statut národních geoparků ho nemusí mít navždy. Základní filozofii evropských a tedy i českých geoparků není něco vymyslet, zřídít a pak to udržovat, ale naopak je nutné do dál rozvíjet a posunovat dopředu. Takže není vyloučeno, že některé geoparky mohou ze sítě vypadnout protože to nedokáží. Těžko teď předjímat kam půjdou ty české, ale v Evropě je nejnovější trend takový, že by se měly zaměřit především na budoucnost. Tedy nerozvíjet jen příběhy minulosti, ale také přivést lidi k úvaze co nám přírodní bohatství a to, jak s ním dnes nakládáme, přinese v budoucnosti.“

liegt. Man sollte wieder lernen, die Geschichte der Erde zu verstehen. Aber nicht in Form von Vorträgen, wo eine Vielzahl von Informationen wissenschaftlicher Natur präsentiert wird, weil das nur eine kleine Gruppe von Menschen versteht. Der Geopark ist nicht da, um Leute von einem Panel zum anderen zu jagen und Informationen zu lesen. Das Ziel ist, die lebendige Geschichte der Landschaften zu zeigen und das Bewusstsein über die inhaltlichen Zusammenhänge wiederherzustellen. Und ein Teil der Geschichte müssen sie selbst sein, egal ob auf dem Fahrrad, auf dem Wasser, zu Pferd, mit Kletterausrüstung, oder einfach nur bei einem Familienausflug.“

Aber so etwas bietet heutzutage jedes Naturschutzgebiet und Nationalpark ...

„Vielleicht auf den ersten Blick, aber zwischen dem Nationalpark und Geopark ist ein riesiger Unterschied. Die Nationalparks versuchen etwas abzusperren und schützen. Die Geoparks sind in der Regel außer den Grenzen des Nationalparks und sollen die Lokalitäten eröffnen. Und sich dabei aktiv bemühen, dass die Menschen nicht nur die Beziehungen zwischen Geologie und der Biosphäre, sondern auch das Bauwesen, Lebensmittel, Computer verstehen... Eigentlich kann man überall Geologie finden. Sie war als erste da, alles andere wird auf ihrer Grundlage aufgebaut. Ein Geopark muss es in aktiver Form von Geschichten und Erlebnissen den Menschen näher bringen können.“

Wer bezahlt das ganze?

„Im Gegensatz zu dem Nationalparks muss ein Geopark beweisen, dass er auch wirtschaftlich bestehen kann. In Europa entstanden die ersten Geoparks im Jahr 2000. Es begann mit der Notwendigkeit die Geologie zu popularisieren, vor allem an der fachlichen Ebene. Schnell war klar, dass es nicht lebensfähig wäre. Das vor allem die hier lebenden Menschen einbezogen werden müssen, dass es nicht über eine wissenschaftliche Gemeinschaft gehen kann, und es notwendig ist, den Fremdenverkehr anzusprechen. Und damit einen finanziellen Umsatz zu schaffen, welcher den Betrieb vom Geopark sichert.“

Und wo führt es hin?

„Heute haben wir vier nationale Geoparks: Český ráj (Böhmisches Paradies), Egeria, GeoLoci, Eisengebirge und dazu noch vier Kandidaten. Aber auch diejenigen, die den Status des nationalen Geoparks bekamen, müssen ihn nicht auf Dauer haben. Die grundlegende Philosophie der europäischen und damit auch tschechischen Geoparks ist nicht etwas zu erfinden, errichten und dann pflegen, sondern es ist notwendig, es weiter zu entwickeln und nach vorne zu bewegen. Also ist nicht ausgeschlossen, dass einige der Geoparks aus dem Netz herausfallen, weil sie es nicht schaffen. Es ist schwer vorherzusagen, wohin sich die tschechischen bewegen, aber in Europa ist der neueste Trend so, dass sie in erster Linie auf die Zukunft gerichtet sind. Also nicht die Geschichten der Vergangenheit beschreiben, sondern auch die Menschen zur Überlegung bringen, was uns die natürlichen Ressourcen, und ihre Behandlung, in der Zukunft bringen.“

*Ing. Martina Pásková, PhD. (*1974) je předsedkyní Rady národních geoparků. Vedle Ministerstva životního prostředí působí také na Univerzitě Hradec Králové a jako externí lektorka na Univerzitě Karlově v Praze i některých dalších školách. Jejím největším zájmem, který je zároveň její životní filosofií i stylem, je nezávislé cestování. S tím úzce souvisí její další hobby, jimiž jsou fotografování, poezie a etnoekologie.*

Dipl. Ing. Martina Pásková, PhD. (1974) ist Vorsitzende des Rates der Nationalen Geoparks. Neben dem Umweltministerium arbeitet sie auch an der Universität Hradec Králové und als externe Lehrbeauftragte an der Karlsuniversität in Prag und einigen weiteren Schulen. Ihr größtes Interesse und auch ihre Lebensphilosophie und Stil ist unabhängiges Reisen. Mit dem sind eng auch weitere Interessen verbunden, nämlich Fotografie, Poesie und Ethnoökologie.*



Když nevíte, stačí se zeptat georanger Fragen Sie einfach den Geoparkranger



Na počátku stála myšlenka, že geoparky se nesmí stát muzeem pod širým nebem, ale živým organismem. A terénní průvodci jsou jejím skutečným zhmotněním. Mohou se s vámi vydat po stopách historie, do nitra dolů i na zajímavá naleziště. Vedle Bavorska jsou jejich služby nyní dostupné i v české části geoparku.

Am Anfang stand die Idee, dass die Geoparks kein Freilichtmuseum sein sollen, sondern ein lebendiger Organismus. Und die Terrainführer sind ihre Materialisierung. Sie können mit Ihnen auf den Spuren der Geschichte wandern, bis in das Innere der Bergwerke und auf interessante Fundstellen. Neben Bayern sind ihre Dienstleistungen nun auch im tschechischen Teil des Geoparks verfügbar.

Zatímco průvodci po městech, muzeích či hradech patří k běžným službám, slovo georanger je většinou lidem neznámé. Zatím. V nejbližší době by se služby těchto specializovaných terénních pracovníků měly stát standardní nabídkou pro návštěvníky Česko-Bavorského Geoparku.

Kdo jsou georangeři?

Narozdíl od národních parků, které disponují aparátem profesionálních strážců a průvodců, jsou georangeři dobrovolníci z řad lidí se zájmem o přírodu i historii. Jejich úkolem je pomáhat při ochraně jednotlivých lokalit a především po nich provádět návštěvníky. A to jak ty pěší, tak cyklisty.

Jednotliví georangeři se obvykle specializují na konkrétní lokality nebo oblasti. Díky tomu jsou schopni návštěvníkům poskytnout mnohem širší informace než lze získat běžnou cestou, dávat je do širších souvislostí, nebo dokonce umožnit jejich praktickou ukázkou.

Národní geopark GeoLocí navíc spolupracuje i se skupinou průvodců po Českém lese a může tak nabídnout rozšíření geotémat o husitskou minulost Tachovska, zdejší židovské památky a další zajímavosti.

Während Stadt-, Museen- und Schlossführer eine übliche Dienstleistung sind, ist das Wort Geoparkranger den meisten Menschen unbekannt. Noch. In naher Zukunft sollen die Dienstleistungen dieser spezialisierten Mitarbeiter zu dem Standardangebot auch im tschechischen Teil von Geopark gehören.

Wer sind Geoparkranger?

Im Gegensatz zu den Nationalparks, die ein professionelles Apparat der Wächter und Führer haben, sind Geoparkranger Freiwillige mit Interesse an Natur und Geschichte. Ihre Aufgabe ist, den Schutz der einzelnen Standorte zu unterstützen, und vor allem sie den Besuchern vorzustellen. Und das wie Fußgängern so auch Radfahrern.

Die einzelnen Geoparkranger sind in der Regel auf bestimmte Orte oder Regionen spezialisiert. Dank dem können sie den Besuchern viel breitere Informationen bieten, als man üblicherweise bekommen kann, sie im Kontext zu sehen, oder sogar ihre praktische Demonstration zu ermöglichen.

Der nationale Geopark GeoLocí arbeitet mit einer Gruppe von Führern im Böhmerwald zusammen und kann



Mezi georangery se příležitostně zařazují i někteří přední odborníci, kteří provází návštěvníky v rámci samostatných aktivit. Příkladem může být dlouhodobá spolupráce Národního geoparku Egeria s geologem a velkým znalcem Krušnohoří Petrem Rojíkem, nebo s některými regionálními historiky.

Kde je najít?

Na bavorské straně geopark tuto službu nabízí již delší dobu. Ostatně jako první začali na české straně hranice působit právě tamní georangeři v rámci společných přeshraničních aktivit české i německé části geoparku. Od roku 2012 se pak začali připravovat cíleně také průvodci v geoparcích GeoLocí i Egeria a jejich nábor bude probíhat i nadále.

Pokud tedy chcete navštívit některou konkrétní lokalitu na území geoparku, nebo jen hledáte něco zcela nového, nejsnazší možností je obrátit se na příslušnou kancelář geoparku. Tedy v případě Egerie do Sokolova či na kancelář v Parksteinu pokud jde o zajímavosti na území Geoparku Bayern-Böhmen. V případě GeoLocí kontaktujte prostřednictvím mailu. Aktualizované kontakty najdete na internetových stránkách jednotlivých geoparků.

Jak se stát georangeřem na české straně geoparku?

Georangeřem se může stát zájemce po vykonání příslušné zkoušky a při splnění několika základních podmínek. Tou hlavní je schopnost umět komunikovat a mít dostatečné odborné znalosti o konkrétních lokalitách nebo oborech, na které se budoucí georangeř chce v rámci geoparku zaměřit. V úvahu přichází především znalosti v oboru geologie, mineralogie, paleontologie a hornictví. Vhodná je také rámcová znalost historie daných lokalit.

Zatím drtivou většinu účastníků prohlídek jednotlivých lokalit tvoří domácí návštěvníci, ale stále častěji na ně míří i zahraniční zájemci. Výhodou pro georangeře proto je schopnost plynule komunikovat především v německém jazyce. Při své činnosti pak může využít i znalost angličtiny a v případě Karlovarska také ruského jazyka.

V budoucnosti pak geoparky počítají také se systémem vzdělávání svých georangeřů a prohlubováním jejich odborných i komunikačních dovedností. Správný georangeř totiž musí být schopen zaujmout ty, které po krajině provází. A je úplně jedno, zda jde o skupinu dětí nebo dospělých.

Případní zájemci o spolupráci získají další informace v kancelářích jednotlivých geoparků. Jejich adresy najdete na zadní straně tohoto materiálu.

eine Erweiterung der Geothemen um die Geschichte von Hussiten in Tachov, die lokalen jüdischen Denkmäler und anderen Sehenswürdigkeiten bieten.

Unter den Geoparkrangern sind sogar Experten, welche die Besucher begleiten. Ein Beispiel kann die langfristige Zusammenarbeit des nationalen Geoparks Egeria mit dem Geologen und Experten für das Erzgebirge Peter Rojék oder mit einigen regionalen Historikern sein.

Wo kann man sie finden?

Auf der bayerischen Seite bietet der Geopark diesen Service schon eine lange Zeit an. Auf der tschechischen Seite der Grenze sind die Geoparkranger am Anfang bei gemeinsamen grenzüberschreitenden Aktivitäten des Geoparks tätig gewesen. Seit 2012 haben sich gezielt auch Geoparkranger im Geopark GeoLocí und Egeria vorbereitet und ihre Rekrutierung auch Tschechischen Seite geht weiter.

Wenn Sie zu einem bestimmten Ort wollen, oder einfach nur auf der Suche nach etwas Neuem im Geopark sind, können Sie sich an die entsprechende Vertretung vom Geopark wenden. Also im Fall von Egeria nach Sokolov oder nach Parkstein, falls es sich um den Geopark Bayern-Böhmen handelt. Bei GeoLocí machen Sie Kontakt durch e-mail. Kontakte können Sie auf der Webseiten der Geoparks finden.

Wie kann man Geoparkranger auf der tschechischen Seite werden?

Geoparkranger kann man nach Durchführung von entsprechenden Prüfungen und unter Erfüllung von einigen grundlegenden Bedingungen werden. Die wichtigste Fähigkeit ist zu kommunizieren und über ausreichende Kenntnisse über bestimmte Lokalitäten oder Bereiche zu verfügen, auf die sich in der Zukunft ein Geoparkranger im Rahmen des Geoparks konzentrieren wird. Das sind vor allem Kenntnisse auf dem Gebiet der Geologie, Mineralogie, Paläontologie und Bergbau. Es ist auch eine Rahmenerfahrung über Geschichte der Region geeignet.

Bisher ist die Mehrheit der Besucher einheimisch, aber zunehmend kommen auch ausländische Interessenten. Der Vorteil für einen Geoparkranger ist die Fähigkeit fließend, vor allem in Deutsch, zu sprechen. Bei seiner Tätigkeit kann er auch Kenntnisse der englischen Sprache, und bei Karlsbad auch russisch nutzen.

In der Zukunft rechnen die Geoparks mit einem Bildungssystem zur Vertiefung der fachlichen und kommunikativen Fähigkeiten der Geoparkranger. Der richtige Geoparkranger soll die Besucher mit seiner Erzählung fesseln können. Und es spielt keine Rolle, ob es sich um eine Gruppe von Kindern oder Erwachsenen handelt.

Die Bewerber erhalten weitere Informationen in den Büros des einzelnen Geoparks. Die Adressen finden Sie auf der Rückseite dieses Materials.

Tipy na zajímavé akce georangeřů

20. duben 2013, sobota, prohlídka zaniklé lokality s výkladem o průmyslu ve středověku v oblasti Přimdy. Železárna, sklárna, pivovar uhlíř. Průvodcem bude kronikář Přimdy Josef Řídl.

15. červen 2013, sobota, Mokřadním rájem Tepelska, aneb za sirnými vývěry, motýly a vzácným všivcem. Průvodci Jiří Brabec a Přemysl Tájek.

Podrobné informace k těmto i dalším akcím získáte v kancelářích geoparku.

Tipps auf interessante Veranstaltungen der Geoparkranger

20. April 2013, Samstag, Besichtigung des untergegangenen Ortes mit Kommentar über die Industrie im Mittelalter in Přimda. Eisenhütte, Glashütte, Bierbrauerei, Köhler. Der Begleiter wird der Chronist Josef Řídl sein.

15. Juni 2013, Samstag, Sumpfpardies der Region Teplá - zu den Schwefelquellen, Schmetterlingen und seltenen Läusekräutern. Begleiter Jiří Brabec und Přemysl Tájek.

Nähere Informationen zu den Veranstaltungen auch in den Geopark-Büros.



Autor/Autor:
Vladislav Podracký,
Fotografie/Bild:
Archiv Geoparku Egeria



Živá krása geoparku

Lebendige Schönheit des Geoparks

Návrat k normálu

Lidské zásahy do přírody vedly v minulých desetiletích k omezení počtu druhů. Naštěstí se pohled na přírodu zásadně mění ku prospěchu ochrany přírodního bohatství. Velké návraty tak zažívá především živočišná říše. Jedním z nich je třeba comeback bobra evropského do řek na Tachovsku nebo Chebsku.

Zurück zur Normalität

Menschliche Eingriffe in die Natur haben in den vergangenen Jahrzehnten zur Minderung der Artenzahl geführt. Glücklicherweise hat sich der Blick auf die Natur zugunsten des Naturschutzes grundlegend verändert. Große Rückkehr erlebt besonders das Tierreich. Eine von ihnen ist das Comeback der Biber in die Flüsse in Regionen Tachov und Cheb.

O tom, co roste a žije kolem nás, se z velké části rozhoduje pod našima nohama. Chemismus hornin má totiž zásadní vliv na celý potravní řetězec. Jiné rostliny najdeme v oblasti hadců u Mariánských Lázní, jiné na vulkanické Vlčí hoře.

Darüber, was um uns herum wächst und lebt, wird aus grossem Teil unter unseren Füßen entschieden. Chemie der Gesteine hat nämlich einen großen Einfluss auf die gesamte Nahrungskette. Andere Pflanzen kann man in Serpentiniten bei Marienbad, andere auf dem vulkanischen Berg Vlčí hora finden.

Západočeská krajina vytváří v celé své délce mnoho úžasných přírodních scenérií. Hluboce zaříznutá údolí se střídají s rovinnými plošinami i horskými či podhorskými oblastmi s rozsáhlými lesy. Nejcennějšími přírodními celky jsou chráněné krajinné oblasti Český a Slavkovský les.

Severní části západních Čech dominují Krušné hory, oblíbený cíl milovníků zimních sportů a horské turistiky. Krušnohorské otevřené pláně i hluboké lesy jsou protkané sítí turistických tras. Komplex přírodních rašelinišť Rolavská vrchoviště je chráněn jako národní přírodní rezervace. K návštěvě láká naučná stezka Božídarské rašeliniště.

Slavkovský les

Výletním cílem mnoha generací turistů je Slavkovský les, především pro nesčetné vývěry minerálních pramenů. Je to tajemná krajina mokřadních luk, vrchovištních rašelinišť a hlubokých lesů. Horský reliéf Slavkovského lesa protínají údolí řeky Teplé a Ohře. Místní lesy a rašeliniště poskytují domov mnoha vzácným druhům rostlin i živočichů. Na mokřadních loukách Tepelska vykvétají kosatec sibiřský, vstavač májový nebo vachta trojlístá, v rašeli-

Die Landschaft im Westen Tschechiens bildet viele wunderbare Naturkulissen. Tiefe Täler wechseln sich mit Hochebenen und Berggebieten mit ausgedehnten Wäldern ab. Die wertvollsten sind die Naturschutzgebiete Böhmerwald und Kaiserwald.

Dem nördlichen Teil von Westböhmen dominiert das Erzgebirge, ein beliebtes Ziel der Wintersportliebhaber und Wanderer. Die offenen Ebenen und tiefen Wäldern sind von Wanderwegen durchweht. Das Komplex der natürlichen Moore Rolavská Hochgebiet werden als nationales Naturreservat geschützt. Zum Ausflug lockt auch der Lehrpfad Torfmoor von Boží Dar an.

Kaiserwald

Das Ausflugsziel vieler Generationen von Touristen ist der Kaiserwald, vor allem wegen unzähligen Mineralquellen. Es ist eine geheimnisvolle Landschaft mit Feuchtwiesen, Mooren und tiefen Wäldern. Das Bergrelief Kaiserwald kreuzen die Flüsse Teplá und Ohře. Die hiesigen Wälder und Moore sind Heimat für viele seltene Pflanzen und Tiere. Auf den Feuchtwiesen von Teplá wächst die sibirische Schwertlilie, Orchis oder die Orchi-



nišních roste na několika místech masožravá rosnatka okrouhlolistá. Na rašeliniště je vázána celá řada vzácných živočichů jako je žlutásek borůvkový, jehož jedinou živou rostlinou je brusnice vlochyně. Podmáčená stanoviště hýří plejádou obojživelníků a hmyzu, zahlédnout zde můžete vážku jasnoskvrnnou, skokana hnědého, vzácné i skokana ostronosého, který se v jarním období páření celý zbarvuje do modra. Rozsáhlé lesy skýtají útočiště mnoha živočichům, například jelenovi lesnímu, čápu černému nebo datlíku tříprstému. Do přírody Slavkovského lesa se navrátil i rys ostrovid.

Pro návštěvníky je připravena řada naučných stezek. Geologický park nebo trasa ke Kynžvartským kyselkám a mnoho dalších vás čekají na Mariánskolázeňsku, stezka Zaniklé obce na Březovsku oživuje historii západní části území. Nejkrásnějším turistickým místem v severní části oblasti je bezesporu vycházka ke Svatošským skalám, zájem vzbuzuje také nově vzniklá naučná stezka Uranová gologota v Horním Slavkově. Na Bečovsku vás provedou trasy Šibeníční vrch, Bečovská botanická zahrada nebo Panoramatická stezka, v jižní části je připravena procházka po dolování v okolí Michalových Hor. Krásný výlet s mnoha výhledy do krajiny centrální části CHKO skýtá naučná stezka Mnichovské hadce. Turisticky nejvíce navštěvované místo Slavkovského lesa je oblast Kladská. Bezbariérová stezka kolem rybníka prochází přímo po hranici národní přírodní rezervace Kladské rašeliny, části Tajga. V blízkosti se nacházejí i návštěvnícké body Smradoch, Kyselé jezero nebo Farská kyselka. V roce 2013 zde bude otevřen pro veřejnost Dům přírody s interaktivní vnitřní expozicí přírody Slavkovského lesa.

Český les

Chráněnou krajinnou oblast Český les, vyhlášenou v roce 2005, tvoří pohraniční pohoří v délce 65 kilometrů od Folmavy na jihu po Broumov na severu. Pro severní část Českého lesa jsou charakteristickým biotopem rašeliniště s porosty borovice blatky a řadou typických druhů. Nejcenější lokality mají status maloplošného zvláště chráněného území. Patří mezi ně například přírodní rezervace Farské bažiny, Pavlova huť, Jezírka u Rozvadova, nebo Podkovák, kde byla rezervace zpřístupněna dřevěným povalovým chodníkem naučné stezky. V hustém koberci

dee Vachta trifoliata, in den Torfmooren an mehreren Stellen der fleischfressende rundblättrige Sonnentau. An das Moor sind seltene Tiere wie Colias palaeno, der sich von der einzigen Pflanze Moor-Heidelbeere ernährt, verbunden. In den nassen Wiesen kann man eine Vielzahl von Amphibien und Insekten, Libellen Leucorrhinia pectoralis, Grasfroschen Rana temporaria, und Rana arvalis sehen, der sich im Frühjahr zur Paarungszeit blau färbt. Ausgedehnte Wälder bieten Schutz vielen Tieren, wie dem Waldhirsch, den Schwarzstörchen oder dem Dreizehenspecht. In die Natur des Kaiserwaldes ist auch der Luchs zurückgekehrt.

Für Besucher sind viele Lehrpfade vorbereitet. Der Geopark oder die Trasse zu den Quellen von Kynžvart und vieles mehr erwartet Sie in der Region Marienbad, der Pfad Untergangene Dörfer von Březová beleben die Geschichte des westlichen Teiles. Das schönste Reiseziel im nördlichen Teil des Gebietes ist zweifellos der Ausflug zu den Hans-Heiling-Felsen, das Interesse weckt auch der neue Wanderweg Uranium Golgotha in Horní Slavkov. Durch Bečov führt Sie der Weg Galgenberg, Botanischer Garten oder Panoramaweg, im südlichen Teil ist ein Pfad rund um das Abbaugelände in den Michal-Bergen vorbereitet. Wunderbare Wanderung mit vielen Aussichten auf das zentrale Naturschutzgebiet bietet der Lehrpfad Mnichov-Serpentinen. Der, am meisten besuchte touristische Ort vom Kaiserwald ist Kladská. Barrierefreier Lehrpfad rund um den Teich führt direkt an der Grenze des Naturschutzgebietes Torfmoor Kladská, Teil Taiga. In der Nähe befinden sich die Besucherorte Smradoch, See Kyselé jezero oder Pfaffer-Mineralquelle. Im Jahr 2013 wird für die Öffentlichkeit das Naturhaus mit einer interaktiven Exposition über die Natur vom Kaiserwald eröffnet.

Böhmerwald

Das Naturschutzgebiet Böhmerwald, erklärt im Jahr 2005, bildet die Grenzbergkette in Länge von 65 km von Folmava im Süden bis zu Broumov im Norden. Der nördliche Teil des Böhmerwaldes ist charakteristisch durch Moore mit Kiefergebüsch und einer Reihe von typischen Arten. Die wertvollsten Standorte sind kleinräumige besonders geschützte Gebiete. Dazu gehören Naturschutz-

Foto/Am Bild

- 1 Rožec kuřičkolistý - *Cerastium alsinifolium*;
- 2 Hnědásek chrastavcový - *Skabiosen-Schreckenfalter (Euphydryas aurinia)*;
- 3 Vážka jasnoskvrnná - *Große Moosjungfer (Leucorrhinia pectoralis)*;
- 5 Jelen lesní - *Rothirsch (Cervus elaphus)*;
- 6 Liška obecná - *Rotfuchs (Vulpes vulpes)*;
- 7 Mladí čápi černí - *Schwarzstorch (Ciconia nigra)*;
- 8 Skokan ostronosý - *Moorfrosch (Rana arvalis)*

Kudy dál / Weiter auch:
www.ochranaprirody.cz
www.omks.cz



9



10

Foto
9 Krajina Českého lesa, v pozadí vrch Velký Zvon (859 m.n.m.)
10 Přírodní rezervace Pleš

Am Bild
9 Landschaft im Böhmerwald, im Hintergrund Berg Velký Zvon (859 Seehöhe)
10 Naturreservat Pleš

rašeliníků zde na jaře kvete drobná kyhanka sivolistá a klíčka bahenní, rostou tu i keřky brusnice borůvky, rojovníku bahenního a šichy černé, nebo šáchorovitá rostlina suchopýr pochvatý, jehož nápadná bílá květenství připomínají chomáčky vaty.

V jižní části Českého lesa, zejména v okolí jeho nejvyššího vrcholu Čerchova (1042 m. n. m.), se dochovaly rozsáhlejší enklávy původních bukových lesů s výskytem chráněných druhů rostlin. Patří mezi ně aron plamatý, lilie zlatohlavá, nebo bledule jarní. Množství starých stromů a rozpadajícího se dřeva poskytuje vhodné podmínky také řadě houbových organismů. Při troše štěstí je možné v okolí Čerchova spatřit dnes už vzácného obyvatele horských lesů - tetřeva hlušce. Lesy střídají ve sníženinách údolní nivy s četnými vodními toky, které jsou domovem vzácných druhů živočichů, například vydry říční, mihule potoční, nebo opětovně se rozšiřujícího bobra evropského. Poslednímu ze jmenovaných zvířat je věnována naučná stezka Vodní svět nedaleko Lesné u Tachova, která díky kryté pozorovatelně, umožňuje nerušeně nahlédnout do života našeho největšího hlodavce. Krajinu Českého lesa doplňuje mozaika luk a pastvin. Na vlhkých loukách a prameništích roste vzácná vrba borůvkovitá, masožravá rostlina tučnice obecná i různé druhy orchidejí. Přírodní památka Hvoždanská louka je díky mimořádné rozmanitosti rostlin biotopem několika vzácných druhů motýlů - modráska hořcového, otakárka fenyklového, nebo batolce duhového. Luční společenstva v Českém lese přibližuje naučná stezka Capartické louky.

reservationen Pfarr-Sümpfe, Pavlova-Hütte, Teiche bei Rozvadov oder Podkovák, wo man das Reservat über einen Holzweg besichtigen kann. Im dichten Torfmoos blüht im Frühjahr Rosmarinheide, Preiselbeeren und Heidelbeeren, Sumpfporst und schwarze Krähenbeere oder das Scheiden-Wollgras, dessen markanten weißen Blüten den Wattedbüscheln ähneln.

Im südlichen Teil des Böhmischer Waldes, vor allem rund um den Gipfel Čerchov (1042 m), sind größere Enklaven der einheimischen Buchenwälder mit geschützten Arten erhalten geblieben. Dazu gehören gefleckte Aronstab, Türkenbund oder Märzenbecher. Anzahl der alten Bäumen und Totholz bietet gute Bedingungen für viele Pilzorganismen. Mit ein bisschen Glück können den seltenen Bewohner der Bergwälder - Auerhahn sehen. Die Wälder wechseln Täler mit zahlreichen Wasserläufen ab, die Heimat von seltenen Arten wie Fischotter, Bachneunauge, oder des wieder expandierenden europäischen Bibers sind. Dem letztgenannten Tier ist der Lehrpfad Wasserwelt nahe von Lesná bei Tachov gewidmet, der durch eine geschützte Aussicht einen ungehinderten Einblick in das Leben unserer größten Nagetiere ermöglicht. Die Landschaft des Böhmischer Waldes ergänzt eine Mosaik von Wiesen und Weiden. Auf den Wiesen wächst die Heidelbeer-Weide, die fleischfressende Pflanze Fettkräuter und verschiedene Arten von Orchideen. Das Naturdenkmal Hvoždanská-Wiese ist dank der außergewöhnlichen Vielfalt der Pflanzen Lebensraum von seltene Arten von Schmetterlingen wie Kreuzenzian-Ameisenbläuling, Schwalbenschwanz, oder große Schillerfalter. Die Wiesengemeinschaften im Böhmerwald zeigt der Lehrpfad Capartické Wiesen.

Autor/Autor:
 Alexandra Hrušková
 Jana Juráková
 Fotografie/Bilder:
 Alexandra Hrušková
 Svatopluk Šedivý
 Přemysl Tájek, archiv Správy
 CHKO Český les



**Evropský fond pro regionální rozvoj
 Investice do Vaší budoucnosti**

Moderní technologie a příroda

Spitzentechnologie und Natur

Geotagging

Alespoň jednou už je viděl určitě každý. Zvláštní obrázky které jsou na obalech zboží v časopisech, na plakátech a nově i na informačních tabulích v Česko-Bavorském geoparku. Tyto obrázky se nazývají tagy, nebo také QR kódy (Quick Response Codes). Přinášejí informace zakódované do obrázku a mohou propojit určité místo s informační sítí. Předchůdcem tagu je čárový kód, který je používán na zboží v obchodech. Tagy nabízejí okamžitou interakci, mohou odkazovat na místo v mapě a dokáží zpřístupnit internetové stránky. Většina elektronických zařízení vybavených fotoaparát a připojením k internetu je dokáže přečíst. Tagování je osvědčený, jednoduchý a účinný nástroj pro vytváření spojení mezi reálným světem a obsahem na internetu. V Česko-Bavorském geoparku byly vytvořeny stezky s geotagy na 400 lokalitách, které seznamují se zajímavými jevy. Geotagging přináší návštěvníkům informace o místech a jevech, se kterými se setkají na cestách a o které se zajímají. Tagy přináší na území Česko-bavorského geoparku pomocí textových popisů, fotografií, obrázků, zvuků a animací popis konkrétních jevů, který lze získat přímo v terénu. Veškerý vytvořený obsah je volně nabízen na internetovém serveru. Vytváření tématických naučných a zábavných stezek s geotagy umožňuje návštěvníkům geoparku prostřednictvím mobilního internetu získat naučné a zábavné multimediální informace a zážitky.

Jak číst tagy?

K přečtení tagových kódů stačí mít mobilní telefon s nainstalovanou čtečkou. Po vyfocení piktogramu se kolem kódu objeví zelený rámeček, který signalizuje, že program rozpoznal kód. V opačném případě se objeví rámeček červený nebo žádný. Potom je třeba akci zopakovat. Po úspěšném zachycení kódu se o další automaticky postará mobilní telefon a jeho aplikace. Stačí pouze potvrdit přesměrování na webové stránky, ke kterým je nutné připojení k internetu. Webové stránky obsahují o dané lokalitě textové, obrazové i zvukové informace a v některých případech animace.

Jak získat čtečku kódů?

Tagy zajišťují snadnou přístupnost a přenosnost informací, obsah lze nahrát do paměti zařízení a sdílet s rodinou nebo přáteli. Pro získání informací pomocí tagových kódů se dá použít jakékoliv mobilní zařízení, které je vybavené fotoaparát, má připojení k internetu a nainstalovanou čtečku kódů. Řada mobilních telefonů má čtečku již zabudovanou. Většina čteček je univerzální a pracuje s mnoha typy kódů. Pokud ve vašem přístroji není čtečka již nainstalována, lze ji získat z internetu zasláním SMS ve tvaru BEE na číslo: 447 624 802 486 nebo z webové stránky <http://get.beetagg.com>, kde je čtečka zdarma ke stažení. Velikost aplikace je kolem 250 kB. Také všechny taglisty v Česko-bavorském geoparku obsahují návod, jak čtečku získat.

Geotagging

Es hat sie jeder schon Mal gesehen. Merkwürdiges Bild auf Warenverpackungen, Zeitschriften, Plakaten und jetzt seit kurzem auch auf den Informationstafeln im Geopark Bayern-Böhmen. Diese Bilder nennt man Taggs, oder auch QR-Codes (Quick Response Codes). Sie bringen im Bild kodierte Informationen und können einen bestimmten Platz mit dem Informationsnetz verbinden. Die Vorgänger der QR-Codes sind die Strichcodes, die für Ware im Handel benutzt werden. Die QR-Codes können Webseiten zugänglich machen, auf eine Stelle in der Karte hinweisen und bieten sofortige Interaktion. Die meisten elektronischen Geräte, die über eine eingebaute Kamera und Internetanschluss verfügen, können sie lesen. Tagging bewährte sich als ein einfaches und effektives Mittel, das die reale Welt mit dem Internetinhalt verbindet. Im Geopark wurden Pfade mit Geo QR-Codes auf 400 Lokalitäten errichtet, die mit interessanten Erscheinungen bekannt machen. Geotagging hilft den Besuchern, die Informationen über Orte und Erscheinungen zu finden, die sie unterwegs treffen und für die sie sich interessieren. Im Gebiet des Geoparks kann man per QR-Codes Beschreibungen von konkreten Erscheinungen in Form der Textbeschreibungen, Fotos, Bilder, Klänge und Animationen direkt im Terrain gewinnen. Der ganze Inhalt wird auf einem Internetserver frei angeboten. Die Errichtung der thematischen Lehrpfade und der Unterhaltungspfade mit Geo QR-Codes bietet den Geoparkbesuchern eine einzigartige Möglichkeit, neue Informationen und belehrenden und unterhaltsamen multimedialen Inhalt mittels der neuesten Technologien des Mobilinternets zu gewinnen und solcherweise ihre Erlebnisse zu bereichern.

Wie sind Codes zu lesen?

Das Lesen von QR-Codes ist einfach. Es genügt, ein Mobiltelefon mit einem installierten Lesegerät zu haben. Nach dem Fotografieren des Piktogramms erscheint ein grünes Rähmchen herum, falls die Software den QR-Code decodiert. Im Gegenfall muss die Aktion wiederholt werden. Nachdem der Code erfolgreich im Bild festgehalten ist, macht das Weitere das Mobiltelefon automatisch. Es genügt nur, die Umleitung auf die Webseiten zu bestätigen, die per Internet zugänglich sind. Die Webseiten beinhalten Text-, Bild- und Toninformationen und in manchen Fällen auch Animationen über die gegebene Lokalität.

Wie ist das Lesegerät zu bekommen?

QR-Codes sichern einfache Zugänglichkeit und Mobilität der Informationen, deren Inhalt man speichern und mit Familie und Freunden teilen kann. Für die Gewinnung der Informationen mittels der QR-Codes kann man jedes beliebige Mobilgerät benutzen, das über Kamera, Internetanschluss und ein installiertes Lesegerät-App ver-

fügt. Eine ganze Reihe von Mobiltelefonen hat ein Lesegerät-App schon eingebaut. Die meisten Lesegerät-Apps sind universal und arbeiten mit vielen Typen von Codes. Falls in Ihrem Mobilgerät das Lesegerät-App nicht eingebaut ist, können Sie es aus dem Internet frei herunterladen. Schicken Sie eine SMS in Form BEE auf die Nummer: 447 624 802 486, oder besuchen Sie die Webseite <http://get.beetagg.com>, wo das Lesegerät-App frei zu downloaden ist. Die Größe der Applikation ist etwa 250 KB. Auch alle Lokalitäten mit QR-Codes Informationen beinhalten die Anleitung, wie das Lesegerät-App zu installieren ist.

Jáchymov
Těžní věž dolu Svornost

GPS: N 50° 22' 350", E 12° 54' 684"

TURISTICKÉ INFORMACE DO MOBILU

Posuďte detaily o přírodních zajímavostech a významných místech "vyfocení" kódu telefonem.

V telefoně spouštěte aplikaci pro čtení taggů, vyfořte čtečkový kód a automaticky přijmete informace o místě. Kód se načte a se automaticky zobrazí na displeji.

Aplikaci zdarma pro iOS telefon a více požadované aplikace na <http://www.beetagg.cz>

Můžete být užitečný zprávu za přímou dotaz operátora

Národní Geopark Egeria
Muzeum Sokolov,
p.o. Karlovarského kraje
Zámecká 1
CZ-356 01 Sokolov

www.geopark.cz

Nationaler Geopark
Bayern-Böhmen
Koordinations- und Geschäftsstelle
Marktplatz 1
D-92711 Parkstein

www.geopark-bayern.de

Národní geopark GeoLocí
GeoLocí, o.p.s.
CZ-349 01 Svojšíň 1

www.geoloci.cz



národní geopark



Ministerstvo životního prostředí



Evropská unie

Evropský fond pro regionální rozvoj
Investice do Vaší budoucnosti